

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Czeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Prwnij Kralowskee

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



První.



^{i Paral.}
^{ii b.}
^{Matuſs.}
^{x a.} nadaba: Aminadas zplodil Naſona: Naſo
zplodil Salmona: Salmon zplodil Booz.
Booz zplodil Obed: Obed zplodil Izay:
Izay zplodil Dawida Krále.

Skonawagij se knižy Ruth:

Podinagij se První Knižy Kralowſke:

Czwery knižy Kralowſke: Genz Latine ſlo
wau Regum: A jidowſky Malachym: W perw-
nich ſe čte: O dwu ſaudych: Eli a Samuelowi
prorokū: O wywoleńi Krále Saule. O geho kra-
lowání: a ſtarcych y ſmrti: A geſt kapitol XXXI

Eliana kterač měl dvě Manželce: gednu ne-
plodnú gmenem Annu: Ta proſyla Boha za ſyna
A dal jí Buoh ſyna Samuele: Kteréhož oddal
Bohu již odchowaneho.

Kapitola I.

A



yl geden Muž z

měſta Ramataym So-
ſim ſhuory Eſraym/ ge-
mužto gmeno bylo Helka
na ſyn Jeroboamuow ſy-
na Eliu ſyna Thau/ ſyna Suſ Eſſratey-
ſky: A měl dvě ženē/ gedna ſlaula Anna/ a
druhá Fenenna: Y měla geſt Fenenna ſyny
ale Anna neměla děti: Y chodil geſt ten muž
Helkana zmeſta ſweho w vrčenē dni aby ſe
Elael a obětował ošeti Pánu Bohu zaſtu-
puo w Sylo. Y byli tu dwa ſynowē Kněze
Eli Oſſny/ a ſinees kněží Pánē: Y přyſſel
den/ obětował Helkana/ a dal geſt Fenēne
ženē ſwē/ y wſſem ſynowom gegijm y dcerám
dijly. Annē pak dal dijł geden ſmuten ſa/ ne-
bo Annu milował.

Ale pán Bůh zawřel byl žywot gegij:
Y rmančila gi nenáwiſtnice gegij a náram-
ně gi ſužowala/ tať že pohanelá gi žeby byla

bezdětkyně: A tať gi činila na každý roč když
chodili do chrámu Božjho/ vždy gi popu-
zegic: Anna pak plakala a negedla: Tehdy
řekl gi Helkana muž gegij: Anna proč pla-
čeſ/ proč negiſ a proč giſy ſmutna/ zda liž
yá negſem lepſſij tobē nežli deſet ſynow: An-
na pak pogeſſy a napiwſſy ſe w Sylo w
ſtala geſt/ a Eli kněz ſeděl w dwěřu chrámu
Božjho naſtolicy: Y modlila ſe geſt Pánu
Bohu gſancey zarmančeneho ſrdce ſpláčem
welikým/ a ſlib wčynila Pánu Bohu řkúc:
Páne Bože zaſtupi/ geſtli že wzhledna po-
hlediſ na trapienij ſlužebnice twē/ a rozpo-
meneſ ſe namne/ aniž zapomeneſ na diwku
twu/ a dáſ ſlužebnici twē pacholika/ dámi
ho pánu Bohu po wſſecky dni žiwota geho
a břitwa newſtaupije na hlauu geho.

Y ſtalo ſe geſt když ona rozmnožowála
modlitby před Pánem Bohem: Eli hledeł
na vſta gegij: Anna za giſtē modlila ſe wſed-
cy toliſto rty hybagic/ ale blaſu žadneho ne-
bylo ſlyſſeti: Y domniwá ſe Eli kněz/ žeby
ſe opila/ y řekl gi: Y dokawádž budeſ opila
za žiw wina kterýmž ſe opila: O dpowěde-
la Anna: Nikoli muoy páne/ yáť za giſtē geſt
žena přijliſ neſſiaſtná/ wina y wſſeliſeho
nápoje opileho nepila gſem/ ale wylila ſem
duſſy ſwau před twarj Božj/ neměyž mne
děwky twē yáťo gedné zedcer Belial/ nebo z-
mnohe boleſti a hořkoſti duſſe mē mlawila
gſem až doſawad: Tehdy Eli řekl: Gdiž v-
pokogi/ pán Bůh Izraelſky dayž tobē pro-
zbu/ a to což žádaſ od něho: A ona řekla: O-
bych nalezla děwka twa miloſt před očima
twýma: Tehdy odeſſla geſt žena ceſtu ſwu
a gedla a pila/ a nepromenila ſe wije twarj
gegij/ tehdy wſtawſſy ráno pomodlili ſe pá-
nu Bohu/ y nawraatili ſe do domu ſweho
do Ramatha.

Y poznal geſt Eliana Annu ženu ſwú
a zpomenul namí Pán Buoh: Y ſtalo ſe po
některých dnech/ počala Anna a porodila
ſyna/ a přewzděla gmeeno genu Samuel/
proto žeby ho na Pánu Bohu wyproſyla:
Tehdy ſſel gi Eliana yčeled geho wſſecku



aby obětował paanu Bohu obět slawnu/a
slib swuoy: A nessler gest snim Anna/rzekla
gest muži swému: Nepugduť ažt ostawijm
dítě/a porvedu gey aby se okázal před ob-
ličegem páne/aby tam giž wždy zůstal: Te-
hdy rzekl giž Helkaana muž gegij: Vdělayz
cožt se zda dobroho/zůstaniz ale doma až o-
stawijs dítě/a prosym ať naplnij pán buh
slovo své.

A zůstala gest žena doma/a kmila dij-
te až y ostawila ge: A když ho ostawila/ we-
dla ssebau dochrámu Božjho setřimi telaty
a setřimi měřycemi mauky bělné/a naadobu
wijna/a přivedla ho do domu Božjho w
Sylo: A bylo dítě gessie nemluwnačko/y
obětowali gsau tele/a pacholijka dali gsau
knězy Eli: A řekla Anna: Prosym muoy pa-
ne/žywát gest duffe twa/tot gsem yaa ta že-
na kteráž gsem stála před tebau tuto/modle-
cy se pánu Bohu/aby mi dal syna tohoto
modlila gsem se/y dal mi zač gsem žádala/a
protož y yá také obětugihó Paanu Bohu
po wssěcky dny geho/aby slaužyl genu: A
klaněli gsau se tu Pánu Bohu:~

¶ Půsni Anny matky Samuelowy: Zloft synu
Kněze Eli: Bterat otec trestal ge/ale slabě: Muž
Božj kněmu přysel: A smrt synuow geho gedno-
ho dne zwestowal. ¶ Kapitola II:

A Anna pať Bohu modlila se čkucz.
Zradowalo se srdce mé w pánu/a
powýssena gest moc má w Bohu
meem. Dsta má rozssyřila se nadneprzátely
mými/neb sem se rozweselila w spasyteli své
Nenij swaty/yako gest paan/aniž gest kř-
giny krom tebe/ani gest křto tak sylny/yako
pán Buoh náš: nechřeýte wysoce mluwiti/
chlubijce se: Odstuptez stare wěcy z wst wa-
ssych/nebo buoh gestie pán vměníj/a ge se
připrawugij myšlenij: Lucyssie sylny ch p-
moženo gt/a mduj opásmi su sylu: Nasyce
nij prwe zachleb su se pnagimali a hladowi-
tij nagedli su se: Dotawadz nepłodná nepo-
rodila mno synu: Ta pať kteráž měla mno
ho synuow zemlena gest: Pá Buoh vmetwu
ge a obžywuge/wwodij do pekla/a zase wy-
wodij: Pán Buoh činij chudecho y bobatě
ponižuge y wywyssuge: Zbuzuge zpra nu-
zneho/a z lajn wyzdwichuge chudeho. Aby
seděl s knižaty/a stolicy sláwy držal: Páne

gsau stejeg země/a založyl nanijch swět: Za
chowaať noby swých swatých/hčijssij
pať wtemnostech vmětnau/nebo ne w syle
swě vperwnij se muž: Pána Boha se budau
bati protiwnijcy geho/a naně wnebi hčima-
ti bude: Pán buh sauditi bude končiny země/
a dat panowanij krali swému/a wyzdwich-
neť Roh pomazaneho swěho.

A Tehdy šel gest Helkaana do Ramaty
dodomu swěho: Pacholij pať posluhowal
před twarj Božj wchěamě/a před knězem
Eli: Synowé pať Eli byli synowé Belial/
neznagice Boha/ani věadu knězského křidu
Ale křož křoli obětował obět/přichazel sluzeb-
nij kněze/když wařili maso/a měl hať tři-
zubý wruce swě/a sáhal do rendliku/dohr-
nce/a neb do kotla/neb do páwe/wssěcko což
zawadil/a hať wytahl/wzal sobě Kněz:
A tak činili gsau wssěmu lidu Izrahelské/
kterýž přichazel do Sylo.

A Také prwe než zapalowali tuť/přichá-
zel sluzební knězsky/a řikal tomu genž obě-
towal: Day mi maso ať nawarim knězy
nebo newezmu odebe maso wařeneho/ale
syrowé: Odpowědel genu ten kterýž oběto-
wal: Uech ať prwe obětuge se Pánu Bohu
tuť zapalný/yakož obyčeg gest/potō pať we-
zmi sobě yak množ žádá duffe twa: Kterýž
odpowiždage řikal genu: Uechcy/dayz mi
nynij/a nebě saam moc wvezmu: A byl ten
hčijch sluzebníkuow weliký przijlis/przed
Pánem Bohem/neb odtchowali lidi od obě-
ti Paané.

¶ Samuel pať posluhowal před twá
řij Božj/pacholátko wrausse kněm kněz-
ským/a matka dělawa mu sukničku malú
kterauž přynášela časy swými/když wstu-
powala s mužem swým/aby obětowala bo-
hu oběti slawné/a slib swuoy/y dal gest po-
žehnauj Eli Helkanowi/a manželce geho/
a řekl genu: Dayz tobě pán Buoh semě z této
ženy/za syna kterehož gsy oddala pánu: A
odešli sau na místo své:

A Tehdy nawssitijwil pán Buoh Annu
a počalagť a měla tři syny adwe dceri: Sa-
muel pať pacholij zweleben gest před Páne
Bohem: Eli pať byl giž starý wel-
mi/a slyssel otom owssem což činili synowé
geho wssěmu lidu Izrahelskému/y to že oby-
wali s ženami/kterce býwali na modlitbě v-

BialmC XII.

wssěcku

du žu

In mui

nao

Arica

menta

y. Ja

widi

ci

3

6

Ginał wtrahat

Lidce obieteni

Pani.

Mo: XXI e.

První.

dwerezij Stanfu / a řekl gim : Proč činíte takové věci kteréž já slyším věci neschetné odewšeho lidu : Nečinite toho synové moji : Nebo není dobrá powěst kterouž já slyším / aby jste wwedli lid w přestaupenij przikazanij Božjho : S hrzešsijit muž proti muži muž gemu odpustiti Buh / pakli shřešsij muž proti Bohu / y kdo se bude zaň modliti : y neposlechli sau řeči otce swého / neb chřel ge Pán Buh zmordowati :

Lukáš 11 g. Pacholij pak Samuel prospjwal a rostl a ljbil se řez Bohu y lidem.

Tehdy přišel muž Božj Eli / a mluwil gemu : Toto prawij Pán Buh : Zdalž zgewné ne okázal sem se čeledi otce twého když gessře byl w Egypře w domu faraonowu a wywolil sem ho zewšech pokolenij Izrahelských sobě za kněze / aby wstupowal k oltáři mému / a aby obetowal mi obět zápalnau / a aby chodil wrausse knězstém předem nau / a dal sem otce čeledi twého / wšsecky oběti synu w Izrahelských : Pročž tehdy no hū strčili ste od sebe obět mau / a dary mé kte řez sem přikázal aby obetowali w Chrámu a wijce sy ctil syny swée nežli mne / zeste gedli prworiny zewšech obětij lidu mého Izrahelského.

III Král. 11 c Protož totož prawij Pán Buh Izrahelský : Mluwé řekl gsem / aby čeled twá a duom otce twého posluhowali před twárij mau až nawěky : Ale gij prawij nynij Pán Buh / odstup to odemne / ale kdož koli vctij mé oslawijmé geho / kdož pak potupugij mé bu dané zawrzení : Ey dnové gdau / a yá přetnu rameno twé / y rameno domu otce twého tak že nebude starce w rodu twém / a vzrjss nepřijtele twého w Chrámu wewšsem sře

Gstij Izrahelském / a nebudeť starce w rodu twém powšsecky dny : Ale wšsak neodegmu owšsem muže zrodu twého od oltáře mého / ale aby possly oči twé / a chřadl žiwot twu y a dijl weliký zrodu twého země / když dugde wěku zmuzileho : Totož pak bude tobě za znamenij což přigijti má na dwa syny twé / Ofin / a Fines / obadwa gednoho dne vmraut : A wzbudijmé sobě kněze wérneho / kteryž to wedlé srdce mého a wedlé duše mé činiti bude / a rozmnožijmé rod geho wérny / a choditi bude před pomazaným mym powšsecky dny : A bude to / že kdož koli zůstane zro

du twého / přigdes aby bylo modleno zaň / a obetowati bude peniz stříbrny a koláč / a dij : Připust mé prosým k gednomu dju knězstému ať snijm stywu chleba :

Zgewil se Buh Samuelowi / a on oznámil kniezy heli co kněmu mluwil Buh : y poznali lide Samuele wérneho byti proroka Božjho :

Kapitola III.

Acholiž pak Samuel posluhowal pánu před Eli / a řeč Božj tehdaž byla wzácná / neb wřech dnech nebywalo widenij zgewného : y stalo se gedden Eli ležal na swém ložcy a oči geho byly possly / a nemohl wideti swětla Božjho prwe nežby vhaslo : Samuel pak spal gest w Chrámě Páně / kdež to byla Archa Božj : y zawolal gest Pán Buh Samuele : Kteryž odpowědew řekl : Ted se : y běžal k Eli a řekl : Ey ted sem yá / nebo sy mé wolal : Kteryž to odpowědel : Newolal sem tebe synu gdiz zase a spi / y šel gest a spal : y opet po druhé zawolal Pán : Samueli : Tehdy wstaw Samuel šel opet k Eli a řekl : Ey ted sem nebos mé zawolal : Gemuž odpowědel : Newolal sem tebe mui synu / gdiz zase a spi Samuel gessře byl neznal Pána / aniž zná má gessře byla gemu řeč Páně.

Tehdy gessře potřetij zawolal Pán Buh : Samueli : Kteryž to powstaw šel k Eli / a řekl : Ey ted sem nebos mé zawolal : Protož porozumel gest Eli žeby Pán Buh wolal pacholjka : y řekl k Samuelowi : Gdiz a spi / a gestli že te gessře potom zawolá / rcyž. Mluwiz Pane / neboť slyšij služebníř twu y.

Tehdy odšel gest Samuel a vsnul na swém místě : y přišel gest Pán a šal / a zawolal ho / yakož zawolal byl prwe / y po druhé : Samueli Samueli : y řekl Samuel : Mluwiz pane / neboť slyšij služebníř twu y y řekl Pán Buh k Samuelowi : Ey yá přisobijm slowo w lidu Izrahelském kterážto kdožkoli vslyšij zawznij gemu w obau všich geho : Wten den wzbudijm yá wšsecky věci proti Eli kteréž sem mluwil na dím geho : Počnuť a dokonámé : Nebo předpowědel sem mu / že sanditi budau dím geho nawěky proneprawost / proto že znal ano činij neschetné synové geho / a netřestal gich :

Lukáš x a.
23 ays xxx
viii a.
Lukáš xiii e.

Kralowske.

Kapitola IIII.

Protož zapřisahl sem domu Eli / že nebude
wycištěna nepravost domu geho / a obiet-
mi ani dary až nawěky: Tehdy spal gť Sa-
muel až dogitřa / a ráno otewřel dvěře do-
mu Páně: A bál se gest Samuel powěděti
widění Eli.

Tehdy powolal Eli / Samueli synu
muy: Kterýž opowědew řekl: Teď sem: A
otázal ho: Která gest řeč kterauž to mluwil
Pán Bůh k tobě / prosím tebe netay předem
nau: Toto učiníš tobě Pán Bůh / a toto
přiday gestli že naymenšij slovo zatagůs
předemnanu zewšech řeči kterěz k tobě mluwe
ny sau: A powědel mu Samuel wšeckny
řeči / a nestřyl přednjm: A on řekl: Páně gť
což gest dobrého před očima geho ať učinij:
A rostl gest Samuel / a Pán Bůh byl smim
a nepominulo gť zewšech řeči Božjich nay-
menšij slovo: Tehdy poznal gest wšek-
ren lid Izrahelský / od Dan až do Bersabee
žeby Samuel byl wěrný prorok Božj: A
oper okazal se w Sylo / neb se gť byl zgewil
Pán Samuelowi w Sylo podle slova pá-
ně / a jakož mluwil Samuel lidu Izrahel-
skému řeči Božj tak se gťm stalo:

Silistymstij Bogugijes lidem Izrahelským
přemohli ge / wzali Archu božj / Knežjzbitij: a že-
li otec slyse tu nowinu / a padl s stolice a s lomil
hlawu: O smrti také newěsty geho:

Salo se wrěch dnech / s geli se Fili-
stymstij k Bogi / a synowé Izra-
helssti wyssli wcestu Filistymstij
k Bogi / a položili se na místě kdez byl kámen
pomoci: Filistymstij pak přigeli na místo
Aset / a sítowali se proti lidu Izrahelskému
A když se počali bít / vřikal lid Izrahelský
před Filistymstijmi: A zbito gest mužow
wtee bitwě wšudy narůžno popoli / yako
načtyř tyšce: A nawrátíl se lid dostanůw
A řeklí sau staršjzlidu Izrahelského: Proč
na nás dopustil Pán Bůh / že sme dnes po-
razeni od Filistymstijch: Přinesmeť sobě
Archu vmluwy Páně z Sylo / a ať přinese-
na gest vprostřed nás / a tak abychem byli
zachowáni od ruky nepřátel nassich: Teh-
dy poslal lid do Sylo a wzali odtud Archu
vmluwy Páně zástupůw / kterýž sedj na che-
rubjnu: A byli dwa synowé Eli s Archau
Božj O fny a fines: A když gest přinesena
Archu vmluwy páně dowoyška / zwolal gť
wšekren lid Izrahelský hlasem welikým
až y pozemi zwučelo.

A wšlysseli sau Filistymstij křik ten / a
řekli gsau: A yaky gest to křik weliký w woy-
štře židowstém: y poznali sau žeby Archu bo-
žj přinesena byla do woysta: A bali gsau se
Filistymstij / a řekli: Přissel gest Bůh do-



První:

gich woyska: A natýkali sobě kance: Bě-
da nám nebylo takového veselí včera/ani
předvčera/štěm: Běda nám kdo nás vy-
proští/odruky bohu narywosťich řečto.
Titoť sau Bohové kteříž to zbili lid Egyp-
ský ranami mnohými na pausťi / posylíte
sebe a buďte mužij Filistýmští / nesluže
židům yakoť sau oni nám slaužili / posylítež
se a boguyte.

A bogowali sau Filistýmští / a pora-
zyli lid Izrahelský / a vtekl geden každý do-
swého stánu / a stala gse porážka weliká
přijlisa / že zmordowáno gest zlidu Izrahel-
ského třideci tisícůw pěšich / a Archa Bo-
žij wzata gē. Dwa syny také Eli / ofni a Fi-
nes zabiti sau.

T Tehdy muž geden zpočolenij Benya-
min / kterýž byl vtekl zbitwy přiběhl ten den
do Sylo / roztrhsy nasobě rucho / a prachě
z sypaw hlavu swau: A když on přissel / E-
li seděl na stolicy proti cestě čekage / nebo sed-
ce geho ležalo se a bálo za Archu Božij: Ten
pak muž když šel doměsta / powědel co se při-
hodilo: A plakalo gest wsecko město.

A wslýšaw Eli křik / řekl: Jaký gest to
křik hrjmotu tohoto: Tehdy posel ten při-
běhl a powědel Eli / a byl Eli bez dwau we-
stu letech / a oči mu byly posly že gij nemohl
widěti: A řekl k Eli: Jáť sem kterýž sem při-
šel zboge / a yáť sem gestto gsem dnes vtekl z

woyska: Genužto on řekl: Kterak se dalo
synu můj: Odpowědel posel: Vtekl lid Iz-
rahelský před Filistýmstými / a lidu mno-
ho zbito / také y synowě twogi dwa zbiti sau
Ofni / a Fines / a Archa Božij wzata gest.

A když on gmenowal Archu Božij
vpadl gest s stolice znak vdweřij / a sloniw
hlawu vmřel gest / neb starý byl a wěku dlu-
beeho / a on saudil lid Izrahelský čtyřideci
let: A wěsta pak geho / žena Fines rehotná
byla / a blizko porodu / wslýšewši žeby wza-
ta byla Archa Božij / a žeby vmřel Tchán
gegij y muž / sklonila se a porodila / neb se by-
li obořili nani wnahle bolesti: Atehdaž když
vmřela / řekli sū gi kteří tu přinj stali: Ne-
bo y se / nebo sy syna porodila: Kterážto nic
gim ne odpowěděla / ani co nato se obrátila
A přewzděla gest dijčeti Lyfaborth kancey:
Přenesenat gest sláwa Paně zlidu Izrahel-
ského / neb Archa Božij wzata gest: O swě-
pak Tchán y o swim muži řekla: Přenese-
nat gest sláwa Božij odlidu Izrahelského /
proto že wzata gest Archa Božij: ~

A Archu Božij Filistýmští postavili w Chrá-
mě modlářským podle modly Dagon: A modla-
padla před Archau a zlámala se: Trápeni Filistým-
ští pro Archu nemocni / a ginij mřeli:

A Kapitola V.



Kralowskec:

A Filistýnstij pak wzali san Archu Božij / a nesli san gi od kamene pomocy do Azotu / a wzmisse Filistýnstij Archu Božij / wnesli san gi do Chrámu modly Dagon / a postavili san gi wedle Dagon: A když bylo druhého dne wstali gsau na vschod Azotstij / a ay Dagon modla ležala na zemi před Archu Božij / y z dwihli san gi / a postavili na své místo. O pět druhého dne wstawisse ráno nalezli gsau Dagon ležícího natwáry své před Archu božij: A hlawa geho y dvě ruce vražené byly na prahu: Ale Dagona toliko spalek sá zůstal na místě své: A protu wěc nespapagij kněžij Dagon / a wssyctni kterijz wcházegij do chrámu geho na prah Dagonůw / w Azotu až do dnešního dne.

T Tehdy gest obřížena ruka Božij nad Azotstými / a setřel gest ge / a ranil gest přytayneýstij straně zadku Azot město / y kraginy ge: A zduli su se wsy y pole v pšřed kraginy te / a zrodili se myssi: y stalo se rozmnožení moru welikého w městě: Tehdy widic mužij Azotstij takowu ranu / řekli gsau: Ne zůstáwagij archa Boha Izrahelskeho vnás nebo těžka gest ruka páne nad námi / y nad Dagon Bohem nassým: A poslawisse swolali gsau wssyctna knížata Filistýnstá k sobě a řekli gsau: Co máme činiti s Archu Boha Izrahelskeho: y odpowědali san Geteystij: Obwezena buď wukol archa boha Izrahelskeho: y obwezi su archu boha Izrahelskeho: A když gsau gi wozyli / dopustil gest pán Buh ranu welikau na každé místo moru welikého přijlís / a ranil gest muže wgedno každém městě / od maleho až dowelikého tak že hnila gsau střewa gich / z nich vycházegice: Tehdy poradiwssese Getheýstij zdelali sobě stolice kožené: y poslali san Archu Božij do Aklaron: A když přinesena gest archa božij do Aklaron / zřykli gsau Aklaronstij / řkuce: Přivezli knám Archu Boha Izrahelskeho / aby zmočila nás y lid náš.

C Protož poslali gsau a swolali wssyctna knížata Filistýnstá: Kterijzto mluwili kním: Poslete zase Archu boha Izrahelskeho / a ať se nawrátij namísto své / aťby nás nezmodrowala slidem nassým. Nebo byl gest strach smrti powssch městech / a welmi těžká ruka páne: Ti pak mužij kterijz nezemřeli /

trpěli těžkú náramně nemoc cerwenú / a křik gednoho každé města wstupowal až kněbi.

A Odeslali zase archu sdary / na wnoz wložywssese Wesley gi krawy telné / gichžto telata zawřeli doma y přivezena gest do Bethsames / a Bethsamitstij zemřeli pro Archu / a poslali posly aby gi wzali do Baryathyarym.

Kapitola VI

B Byla gest Archu Páne w kragině Filistýmske za sedm měsícůw / a potom swolali Filistýnstij kněžij a hadače řkance: Co učiníme s Archu Božij: powězte nám / kterať bychom gi odeslali na místo gegij: Kterijzto řekli: O deslali Archu Boha Izrahelskeho / neposýlaytež gi prázdne / ale cožste powinni zawinnu daytež gi / a tak wzdraweni budete / a poznáte proč ruka Božij neodessla od nás:

A Kterijzto řekli gsau: Co gest co bychom dáti měli gi zahřích: y odpowědali oni: Wedle počtu kragin Filistýmských / pět zadkůw zlatých wděláte / a pět myssy zlatých / nebo rána gednostayná byla wssem wám / y knížatú wassým: y wděláte podobenstwj zadkůw wassých / a podobenstwj myssij / kterez pokazyli san zemi / a dáte Bohu Izrahelskemu chwalu / z daliby snad odyal ranu swau od nás a od bohůw wassých / y od země wassy: Proč obtěžujete srdce wassé / y ako obtěžyl Egipt / a Farao srdce swee / wssak když trápen gest / tehdy propustil ge / a odeslil gsau: Protož nyní wezmete a wdělajte wuz nowy gedem / a dvě krawe wotelené / nakteržto nebylo gest wzkládáno gho / zapřežtež w wuz / a zawržete telata gich doma / y wezmete Archu páne / a wložíte gi na wuz / a klenoty zlaté kterez ste dali za hřích gi / wložíte wsskřynce naboku gegij / a nechtež gi ať se weze / a budete patřiti. A gestli že puogde po cestě končin swých proti Bethsames oně gt dopustil nanas toto zle přetěžke: Pak li nic / tehdy poznáme že ruka Božij nikoli ne dotkla se gt nás / ale znáhody to ná pšlo:

C Učinili san oni tak / a wzmisse dvě krawe / kterezto krmily telata / zapřáhli w wnoz a telata gich zawřeli doma / a wložyli gsau Archu božij na wnoz / y sřemku kteražto měla myssy zlaté / a podobenstwj zadkůw: y sly san vpřímě krawy po cestě / kteraž we-de do Bethsames / a cestu gednu křácely / gduce a řewuce / a newyhybugíce se / ani napra-

zalm Cxii.

Wys v c:

ii Mo. xij e.

První.

wo ani nalewo: Ale y Knížata Filistým-
ská sli su za wozem / až k končinám Bethsa-
mas: Bethamitstij pak tehdaž žali sau pše-
nicy w vdolij: A pozdwihsse očij vzřeli Ar-
chu a zradowali gse widance / a wuz přigel
napole Jozue Bethsamitsteho / y stal gest
tu: A byl natom mýstě kámen weliký: A zse
kawosse wnoz nadřijwuj / a krawy zbirosse
wložili sau naně za obět Pánu: Lewitowee
pak složili sau Archu Boží a sřěmku kteráž
byla přimij / wniž to byli klynorowé zlatij / a
postavili sau nakamem welikem: Ale mužij
Bethsamitstij obětowali sau oběti zápalné
a wítězné wten den Pánu: A pět Knížat
Filistýmstých widěli sau / a nawrátili sau
se do Aškaron wten den.

A titot sau pak zadkowé zlattij / kterěž
to dali Filistýmstij za winu Pánu / Ažot
geden / Gáza gedem / Aškalon gedem / Geth
gedem / a Aškaron gedem / a myssi zlate wedle
počtu měst Filistýmstých peti kragin / od-
města ohrazeného / až dowosy kteráž byla bez
zdi / a až do kamene welikého naněmž posta-
wili Archu Pánu / kteráž byla až do toho dne
napoli Jozue Bethsamitsteho.

A žmořil gest pak Pán žmužiw Beth-
samitstých / proto že widěli Archu Pánu / a
žmořil ž lidu sedmdesát mužiw / a paděsate-
tisýciw lidu obecniho: A plakal gest lid pro-
to že Pán Bůh dopustil nalič ránu welikau
A řekli sau mužij Bethsamitstij: Kdo bu-
de mocy státi před twarij Pána boha swa-
teho tohoto: a k komu posslem gi od nás: A
poslali sau posly k obywatelům města Kari-
atyarym řkuce: Přiwezliť sau zase Filistý-
stij Archu Pánu / sřuptež doweztež gi k wá.

Archa do Kariatyarym přinesena: Samuel
swolal lid / napomínal gey k dobrému. On žalid se
modlil / a lid Filistýmstě přemohl: A osauděch /
y obětech Samuelowých: Kapitola VII:

A žissi su mužij Kariatyarym a
od wezli sau Archu Pánu / a wnesli
su gi do domu Aminadaba w Gá-
baa / a Eleazara syna geho posvětili su aby
ostřihl Archu Pánu: A stalo se gest od to-
ho dne w kterémž to byla Archa Pánu w Ka-
riatyary žammoho dni nebo byl giž rok dwa-
dcátý: A odpocíwal gest weškeren lid Iz-
rahelský w Pánu.

Ginde: A pla-
kal gest weške-
ren lid ku Pánu

A mluwil gest Samuel k wšsemu lidu
Izrahelskému / řka. Gestli že w celém ředcy Jozue
wassem obracugete se ku Paanu / wywzřtež
bohy cyžy zprostředku wás / Baalim / a A-
taroth / a připravte ředce wásse Pánu / a
služte genu samému / a wytrhneť wás žru-
ky Filistýmstých: Protož wywzřli sau sy-
nowé Izrahelsstij Bálím / a Ataroth / a slu-
žili sau Bohu samému: A řekl gest Samuel
Shromážďte wšsecken lid Izrahelský do-
Masfat / ať gse modlím za wás Pánu: A
sešli sause w Masfat / y wázily sau wodu
a wylili před obličejem Pánu / a postili sau
se wten den / a řekli: Toběť sine s hřěšili Pa-
ne: A sandil gest Samuel syny Izrahelský
w Masfat.

A vřlysseli sau Filistýmstij / žeby s
hromážďeni byli synowee Izrahelsstij w
Masfat / y wřtaupili sau knížata Filistý-
ská k synům Izrahelským: To řdyž sau vřly-
sseli synowé Izrahelsstij / bali sau se od wá-
ři Filistýmstých: A řekli sau Samuelowi
Nepřestáwayž žanas wolati ku Pánu Bo-
hu našemu / aby nás wyswobodil žruky Fi-
listýmstých: Tehdy wzal gest Samuel be-
ranta / kterýž gessě řsal / gednoho / a oběto-
wal ho w obět zápalnau celeeho Pánu: A
wolal Samuel ku Pánu za lid Izrahelský
a vřlyssal ho Pán: A stalo se gest řdyž Sa-
muel obětował zápal Pánu / Filistýmstij
wešli sau w bog proti lidu Izrahelskému:
Tehdy žabřměl gest Pán hřijmanijm wel-
kým wten den nad Filistýmstými / a žřea-
ssil ge / a poráženi gřau od synow Izrahel-
ských: A wysředěse synowé Izrahelsstij Ma-
sfat / homli gřau Filistýmstě a bili sau ge
až namýstě kterěž bylo pod Bethar: A w-
zal gest Samuel kámen gedem a položil gey
mezy Masfa a mezy Sem / a nazwal gme-
no mýstě tomu kámen pomocy / a řekl: Až
dotudto pomoc dal gest nám Pán: A ponij
ženi sau Filistýmstij / anž se pokusyli wíce
aby wcházeli do končin Izrahelských: A sta-
la se gest rána Pánu nad Filistýmstými
wewšsech dnech Samuelowých.

A nawrácena sau města kteráž to byli
od yali Izrahelským Filistýmstij zase Iz-
rahelským / od Aškaron až do Geth a kon-
čin gich: A wyswobodil gest lid Izrahelský
žmocy Filistýmstých: A byl gě pokoj mezy li

Kralowske.

de Izrahelský a Amoreyský: A sūdil gē sa-
muel lid Izrahelský powšecky dni žiwota
swē / a chodil na každy rok obcházeti Betel
a Galgala a Masfat / a saudil gē lid Iz-
rahelský w napřed rzčených městech / a na-
wracowal se do Ramata / nebo tu byl dům
geho / a tu saudil lid Izrahelský / a wzdělal
gē také tu oltář Pánu: ~

¶ Je synové Samuelowi byli lakomí: Protož
lid psyl zakrále: A předkláda se práwo kralowské

Kapitola VIII.

A Stalo se gē když sstaral se Sa-
muel / postavil syny swē sūdce nad
Izrahelským lidem: A bylo gmenó
syna geho prworozeneho Johel / a gmeno
druhému Abia / saudcu w Barsabé: A ne
chodili gsa synové geho po cestách geho /
vchýlili se po lakomství / a brali gsa dary
a přewracowali saud: A sebrali sa se wšic-
kni starší z lidu Izrahelského / a přysli sa
k Samuelowi do Ramatha / a řekli genu:
Aly ty sstaral gsy se / a synové twogi necho-
dí po cestách twých / wstawiž nám Krále ať
nás saudí / jakož wšickni narodové magí
A nelíbila se ta řeč Samuelowi / z toho že si
řekli / day nám Krále aby nás saudil.

¶ A modlil se Samuel Pánu / a řekl gēst
Pán Bůh k Samuelowi: Dposlechni bla-
su lidu wewšsem což mluwí tobě / nebo nete-
beť sa zawrhli ale mne / abych nekralowal
nad nimi / podle wšech skutků swých / kte-
ré činili sa od toho dne když wywedl gsem
ze z Egyptu až dodne tohoto / jakož opustili
mne / a slaužili Bohům cizím / tak činí ta-
ké y tobě / protož nyní powoliž gím: Ale w-
šak oswědč gím / a předpowěz gím pra-
wo kralowo kteriz nad nimi kralowati bude

¶ A mluwil gēst Samuel wšeckna slo-
wa Páně k lidu / kteriz prosyl od něho Krále
a řekl: Totoť bude práwo Krále / kteriz kra-
lowati bude nad waami: Bratři bude syny
wáše k wozům swým / a zdelat žnjích gēz
te sobě / a honce přiwozých swých / a wstano-
wíť sobě haytmany a setníky / a woráce po-
lí swých / a žence obilí / a platněře a kowárze
k wozuom swým: Jedcer také wášých / zde-
lat sobě žnjích gēsto masti drabě delati bu-
dan / a kuchařky / pekárky. Pole také wáše
a winice / a zahrady oliwowe wyborné po-

beřet / a dá služebníkům swým: Ale y obilí
wáše / y požítý zwinić pod desátky přiwede
aby dal komorníkům a služebníkům swým
Služebníky také wáše / a děvky / a mladen-
ce wyborné / a wosly pobeřet / a oddá k dílu
swē: také y z stád dobytku wášich / desátky
bratři bude / y wy sami budete geho služební-
cy / a wolati budete wten den od twáři Krá-
le wáše / kteréhož ste wolili sobě / a ne wšly
sijť wás Pán wten den / nebsťe prosyli sobě
Krále.

¶ A nechtěl gēst lid wposlechnantí řečy
Samuelowy ale mluwili sa / nikoli. Nebo
Král bude nad námi a my budeme tež iako w-
šickni narodové asuditi budenaš Král naš
A wycházeti bude před námi / a boyowati
bude boge náše za nás: A wyslyšel Samu-
el wšecky řečy lidu / a mluwil gēst před Pa-
nem: A řekl gēst Pán k Samuelowi: Dpo-
slechni řečy gích / a wstano w nad nimi Krá-
le. A řekl Samuel k mužům Izrahelským:
O degdiž geden každý do města swého: ~

¶ Saul hledage oslic přysl k Samuelowi: A
on gey ctil hody věčnivo.

Kapitola IX.

A gēst muž z pokolení Benjamin /
gmenem Eys / syn Abieluow / syna
Seor / syna Bechor / syna Saret /
syna Affia / syna muže Jemini / sylně mocy
a měl gēst syna gmenem Saul slechetneho
a dobreho / a nebyl gēst muž z synuow Izra-
helských lepšy nad něho: O d ramene wzhu-
ru přewyšsowal wšckren lid: A ztratil se
tehdaž byly oslice Eise otce Saulowa: A ře-
kl Eise k Saulowi synu swému: Pogmi sse-
bau gednoho z služebníků / a powstana gdiž
a hleday oslic: Kterizto když gsa sli přes
hory Efraym / a šrže zemi Salisa / a nena-
lezi / sli gsa také šrže kraginu Salim / a
nenalezli / ale y šrže zemi Jemini sli gsa /
a nenalezli.

¶ Když sa pak přysli do země Suf / a
nenalezli / řekl Saul k služebníku kteriz s
ním byl: Pod a nawrátme gse / aby snad
otec muoy nechage oslic / y pečowalby onás
Kteriz řekl genu: Aly muž boží gēst w mē-
stě tomto / muž slowitný / wšeckto což komu
powíj bezpochyby tak přichází: Protož ny-
nį poďme k němu / zdaliby powědel nám o ce-

První:

stě nassy / kteráž gđeme: A řekl Saul k služebníku svému. A ty puogđeme / což přinesem muži Božímu: Chleba se nedostává wpytlicy nassy / a darů nemáme / abychom dali muži Božímu / aniž co gineho: O pět služebník odpověděl Saulowi a řekl: A ty nalezi sem všebe čtvrtcy lotu střibra / dāme clo věku Božímu / ať nám powij o cestě nassy:

14 Brá: 14 S.
xviij d.

A Tak někdy zdáwna wjidowstwu mluvil gť geden každy gda / aby se poradil s Bohem: Podte a gđeme k widaucymu: Nebo kterýž nynij slowe / proč / někdy zdáwna slul widaucy. A řekl Saul k služebníku svému. Wyborná gest řeč twá / podme: A sli gsau doměsta wněmž to byl muž boží: A když sli sli na hůru města / wideli sau dēwečky wycházegující / aby wažily wodu / a rzekli gim: Gestli zde prorok: Kteržto odpovědēwse řekly gim: Zdeť gest: a ay před tebau / pospešyž / neboť gest dnes přysel doměsta / a obětowatiť bude dnes za lid na hůře / wygdouce do města y hned naleznete ho prwe nežli wstupij na hůru aby geđl: Neboť nebude gisti lid dokawadž on nepřgde / neb on naiprw požehná oběti / a potom gisti budau kterijž powolani gsau. Protož nynij gđete / nebo dnes naleznete ho.

A X sli gsau do města / a když gsau sli wprostřed města / wšázal se Samuel gda gi wcestu / aby wstaučil na hůru: Pán Buoh pak zgewil Samuelowi před gednim dnem prwe než přysel Saul řka: Wtuz hodinu kterážto nyní gť / zytrea possli ktobemuže zpočlenij Benyaminowa / a pomazeš ho na kralowstwij lidu meho Izrahelske / a wyswobodij lid mny z mocy Filistymstých / nebo wzhlēdl gsem na lid muoy / přysel gest křyz gých kenne: A když Samuel pohledel na Saule: Pán řekl genu. A ty muž okteremžto prawil sem tobě / tentoť bude panowati nad lidem mým.

A Tehdy přistaučil Saul k Samuelowi wprostřed brány a řekl: Powěz mi prosým kde gest duom proroka: A odpovědēw Samuel Saulowi / řekl: Já gsem prorok wstupij předemnan na hůru aby geđl sem nan dnes / a propustijm tě ráno / a wšecky wěcy ktere gsau wšrdcy twém powijm tobě A o oslicech kterežy ztratil předwčerayšše nestaray se nebo nalezenyť sa: A či budau

naylepsšy wšecky wěcy Izrahelske / wšak twé budau / awšsy čeledi otce twého: A odpowēdēw saul řekl: Wšak yá syn sem Jemini znaymēši° pokoleni Izrahelske / a rod mny naypošledněgšij mezy wšsemi rody zpočlenij Benyamin / pročž gsy mi tehdy mluwil takowu řeč:

A Tehdy poyaw Samuel Saule a služebníka geho / wwedl ho dopokoge / a dal gi mišto naywyššij mezy těmi kteržto byli pozwani / a bylo gest gich yako třydceť mužůw A řekl Samuel kuchaři: Day dijl kteryť gse dal tobě / a přikázal aby zwlašše schowal v sebe: Tehdy Kucharz wzał plece a položyl před saule: A řekl Samuel: Ty toť což zusta lo / polož předse a gez / nebo zwmysla schowá no gest tobě když gsem lidu powolal: A geđl Saul s Samuelem wten den: A sešli sa shůry do města / a rozmluwal gest s Saule nasými domu swého: a wšlal postel Saulowi natěž sými a tu spal gest: A když sau ráno wštal a gť den se zaswēcował. Zawolal gť Samuel Saule na sými ržka: Wstaň ať te propustijm: A wštal Saul a wysli gsau oba / on totiž a Samuel: A když estupowali naposlednij stranu Města: Samuel rzekl k Saulowi: Kzcy služebníku ať gde před námi: Ale ty postuy málo ať zwestugi tobě slo wo Páně.

A Pomazal Samuel nakralowstwij Saule / zma mení genu předpowēdēl: Potom ogeho potwēzenij na kralowstwij

Kapitola X:

A Zal Samuel nádobu s olegē / wyšlil nablawu geho / a poljbil gest ho A rzekl: A ty pomazal tě Pán nad dēdictwim swy za krale / a wyswobodijš lid geho zrukú nepřatel geho / kterijž wukol ne gsau: A totoť bude tobě na znamenij / že pomazal tě pán na kralowstwij: Když odegdes dnes odemne / naleznēš dwa muže vbrobu Ráchel / wkončynách Benyaminowých opoledni / a řkať tobě. Nalezeny gsau oslice / kteryžto odšel sy hledat / a nechaw otec twuog oslic / stará se owás / a mluwij: Co cynijm ofynu mēm.

A A když odegdes odtud / a dále puogdes a přygdes k dubu Tábor / segduť gse s tebau tři mužij wstupugúce k bohu do Betel gedē nesa tři kozelce / a drubý tři koláčechleba a třetij nesa lahwiwi wijna. A když tě pozdra



Exod.
cap.
XVI.
Act.
VII.
ret.

Wij/dađijē tobē dwa chleby/a wezmēs z ru-
ku gich: Potō přijgdes nawrch hory Páně
kdežto gest stanowisťe Filistynšťech: A
když tu weydes doměsta/sekāt se štebau za
stup prorokůw s stupugůčých s hury/a pře-
dnimi weselē zpijwanij/a buben/a pűšťal-
ka/a husle/a oni prorokugůčy/a s staupijē
wřē duch Páně/a prorokowati budēs sni-
mi/a zmēnijs se w muže gineho.

Protož když přijgdu wšsecka tato zna-
menij tobē/cin cožkoli nagde ruka twá/ne-
bo Pán štebau gest/a wstaupijs předem-
nau do Galgala: Jáť zagistē s stupijm zate-
bau/aby obetowal obeti počoyne Pánu/za
sedm dnij čekati budēs až přijgdu k tobē/a
okāži tobē co máš ciniti: Tehdy když se od-
wrátil aby od šel od Samuele/zmēnil mu
Bůh sedce gine/a přisllasau wšsecka zname-
nij ta wten den: A přisllisau knapředpowē-
dēne worchu hory: a Až zastup prorokůw
potkal se s nim: A s staupil nan duch Páně
a prorokowal wprostřed nich: Tehdy wi-
dauce wšsickni kterijž ho znali wčera/a před-
wčera yssijm žeby byl mezy proroky a proro-
kowal y řekli wšpolek. A co se gest to stalo
synu Cys: zdali y Saul mezy proroky: a m-
luwil geden k denhému řka: A kdo gest otec
gich: Protož wšslo to w přislowij/zdali
y Saul mezy proroky: A přestál proroko-
wati/a přisll na huru: A řekl strýc Saulu

kněmu a k služebníku geho: Kamste odesli:
Kterijž odpowēdēli: Hledať oslic/kterijž
to když sine nenalezli šlisine k Samuelowi
A řekl genu strýc geho. Powěz mi co gest
tobē mluwil Samuel:

A řekl Saul k strýcy swému: Powē-
dēl nám žeby nalezeny byly oslice/ale o řečy
kralowánij nepowēdēl genu/kterauž mlu-
wil Samuel: A swolal Samuel lid kupá-
nu do Masfat/a řekl k synům Izrahelský:
Totot prawij Pán Bůh Izrahelský: Jáť
wywedl sem lid Izrahelský z Egipta/wy-
trhl sem wás z mocy Egypťských/a z mocy
wšsich kralůw kterijž trápili wás: Ale wy-
dnes zawrhli ste Pána Boha wasseho/kte-
rijž to sám wyswobodil wás zewšseho zlee-
ho z zámurkůw wassich/a řekli ste nikoli/ale
krale wstanow nad námi.

Protož nynij stuyte před Pánem popo-
kolenij wassich a čeleděch: Až řidil Samuel
wšsecka pokolenij Izrahelská/a přysll los
na pokolenij Benyaminowo: Až řidil gest
pokolenij Benyaminowa a čeledi gich/a přis-
slo na čeled Michry/a přisll až na Sau-
le syna Cis: Protož hledali san ho a neni na-
lezen: A potom radili se s Pánem/přijgdeli
mezy ně: A odpowēdēl Pán: Až skryl gse
gest doma: A běželi san a wzali ho odtud: A
stál gest wprostředku lidu/a přewysllowal
wšsckeren lid/od ramena a wayss: A řekl

Wys. viij d
Exod. xij c.

D

Wys. ix a.

r ij

První.

Samuel k ewssému lidu: Zagistě widíte to
hoť gest wywolil Pán / žeť není genu po-
dobný mezy wssím lidem: X zwolal gt we
škeren lid a řekl: Zdráw buď král.

X wyprawowal gest Samuel před
lidem práwo králowstwí / a sepsal ge na k-
nihu a položil před Pánem: X rozpustil gest
Samuel wesskeren lid / gednoho každého
do domu swého: Ale y Saul odšel do do-
mu swého do Gabaa / a odeslo s nim díj li-
du / gichž to hmul Bůh srdecy: Synowé pak
Belial řekli sū: Zdali obrániti nás bude mo-
cy tento: y pohrdali sau gim / a nepřinesli
mu darůw / ale on učinil se yako by neslyšel

X kerat Saul retowal a obránil muze Ja-
bes Galaad / před Naasem králem Ammonitkým
A poté porážce obnowero gest geho Králowánij:

Kapitola XI.

Stalo se gt yako poměsýcy / že po-
wstal Naas Ammonitský / a po-
čal bogowati proti Jabes Galad.
X mluwili wssickni mužj Jabes k Naas:
Včim snami smlauwu a slaužiti budem to-
bě: A odpowědel knijm Naas Ammonit-
ský: Tutoť smlauwu učinim swámi / a
bych wylaupil wssich wás oči prawě / a dal
wás wpohanění wssému Izraheli: X řekli
ge starši zjábess: Včim snami pmeři zasedm
dnij / abychem rozslali posly powssich kra-
ginách Izrahelských / a nebudeliť kdo nás
obráně / wygdemeť k tobě.

Protož přišli sau poslowé do Gabá
Saulowa / a mluwili gsau ty řeči předew-
ssím lidem slyssýcým: X pozdwihl wssic-
ten lid hlasu swého a plakal gest: Ey Saul
přicházal gda zawoly s pole / a řekl: Co gest
lidu že pláče: X wyprawowali gsau genu
slova mužjw Jabes: X sstaulpil duch Pá-
ně na Saule když gest slyšel řečity: X roz-
hnewala se gest prchliwost geho příjls / a
vchopiwo obadwa woly nakusy rozsekal / a
rozslal powssich kraginách Izrahelských /
skerze ruce posluw / řka: Kdoby koli newy-
šel / a nenásledowal Saule a Samuele takť
se stane wolim geho.

X padla gest bázeň Páně na lid / a wy-
šli sau yakož to muž geden / a žetl ge namij

šře Bězet: X bylo gest synůw Izrahelských
třikrát sto tisýc / a mužjw zpokolenij Juda
třikrát sto tisýc: A řekli sau poslům křečj při-
šli: Tak powijte mužim křečj sau w Ja-
bes Galaad: Zyttra wyswobozeni budete /
když slunce wzáyde: X přišli sau poslowee
a zvěstowali to mužim Jabes: Křečjžto
obweseleni sau / a řekli: Ráno waydem k wá
a učinjite snami wssicko což se libiti bude wá

X stalo se nazaytři / rozdělil Saul lid
natři strany / a wstocil gt doprostřed woy-
ska na wswitě / a bil gest lid Ammon až slun-
ce dobře wzeslo: Gini pak rozprchl se / tak
že nezůstalo z nich dwa mužjw spolu: X řekl
lid k Samuelowi: Kdo gest ten křečjž řekl
Saul nebude králowati nad nami / wyday-
te nám muze a zmordugem ge: X řekl Saul
Nebudeť zabít žádný wtento den / nebo dnes
učinil gest Pán wyswobození w Izraheli:
Tehdy řekl Samuel k lidu: Podte a gedme
do Galgala / a obnowime tam králowstwí.
X šel wessken lid do Galgala / a učinili tu
Saula Králem před Pánem w Galgala / a
obětowali tu oběti pokojné před Pánem: A
weselil se tu Saul a wessken lid příjls.

O newinnosti a tichosti Samuelowé: O mod-
litbě geho: A hrjmanij: O řeči kteraž mluwil k li-
du:

Kapitola XII:

Mluwil pak Samuel k ewssému li-
du Izrahelskému: Ey vposlechl se
hlasu wasseho wewsssem což mlu-
wili ste k mně / a ystanowil gsem nad wámi
krále / a nynij král gde před wámi: Ale y a s
staral sem se a ossediwel gsem / a synowé mo-
gi gsau mezy wámi / protož znáte žeť sem ob-
cowal mezy wámi od mladosti mé až dodne
šního dne: Ey stogijm před wámi / mluw-
tež omně před Pánem a před pomazaným
geho: Zdali sem kdy wzal mocý wola něčj-
ho zwás / a ne osla / a zdali gsem koho kře-
wě obžalowal / wtjstli sem koho / gestli že zru-
ty ktereého zwás dar sem wzal / y potupijm
gey dnes / a wám gey nawrátijm.

A řekli sau: Ne obžalowals nás / aniž
wtjstal / aniž sy co wzal z ruky některého z nás
X řekl gt knim. Swědek gest Pán proti wá
a swědek pomazaný geho wtento den / že ne-

wys x b.

Kralowske.

Nalezli ste při mně vícehož: A řekl: Své
dě: A řekl Samuel k lidu: Paan kterýž
stworil Moyžiše / a Arona / a wywedl
Otc naasse z Egypta / přijitomen gest:
Protož nyní stnyte at w sand wegdu s wá
mi před pánem zewssech milosrdenstwú Pá
ně / které učinil wá a otci wassým / které
Jakob wšel gest do Egyptu / a wolali gsa
otcowé wassý kupánu: A poslal Pán Moy
žiše a Arona / a wywedl otce wassé z Egi
pta / a postavil ge na místě to: Kterž to
zapomenuli se nad Pánem Bohem swým:
A dal ge w moc Syzarowi haytmanu rytíř
stwa krále Asor / a w moc Filistýmstých
a w moc krále Moab / a boyowaligsa pro
ti nim: A poro wolali kupánu a řekl: Shře
ssyli sme / nebo opustili sme Pána / a slaužyli
sme Baalim a Astaroth: Protož nyní wy
swobodiz nás z mocy nepřatel nassých / a slu
žiti budeme tobě: A poslal Pán Jerobá / a
Bedana / a Beracha / a Jekte / a Samuele a
wyswobodil wás z mocy nepřatel wassých
wuokol / a přebýwali ste s daufaním.

Ale widěwse je Naas král synu w A
mon powstal proti wám / řekl ste mi: Aiko
li / ale král rozkazowati bude nám. Když Pá
Bůh wás kralowal nad wami: Protož ny
ni předwami gest král wás kteréhož ste wo
lili / a zanehož ste prosyli: A y dal wám Pán
krále / budete se bati Pána a slaužiti gemu /
a posluhati hlasu geho a nebudete pohrzeti
řeční páne / budete y wy / y král wás kterýž
rozkaže wá následugice pána Boha wa
sseho: Pakli nebudete poslusni řeči Páne /
ale pohrzeti budete řeční geho / budeť ru
Páne nad wami y nad otci wassými.

Ale y nyní stnyte / a wize tuto wěc
weliku / které učinil Pán před wami / w
ssak nyní ženi pssence gest / wolatiť budu ku
Pánu / a dat hromobiti a deště / y poznate a
vzřijte že weliké zle učinili ste sobě před twáři
Páne prosyce sobě krále: A wolal gest Sa
muel ku Pánu / a dal Pán hřimani a deště
wte de: A šal se westřerem lid naraně pána a sa
muele: A řekl westřerem lid k Samuelowi:

Modliž se za služebníky twé kupánu Bohu
twému / abyhom nezemčeli / neb přidali sme
kewssém hřichům nassým y toto zle / abycho
prosili za krále.

A řekl ge Samuel k lidu. Nebogte se / wy ste

včinili wssacko zle toto ale wssak proto neod
stupugte od Pána / ale služte gemu wceleem
srdcy wassém / a nevhyluyte se po marno
stech / kteréto neprosiwagij wám / aniž wy
swobodij wás / nebo marně sau: Pán Bůh
pak neopustij lidu své / pgmēno své weliké
nebo zapřisahlé gest Pán učiniti wás lid
swý: A odstupij odenne ten hřich / Pánu
abych se modliti přestal zawás / a naučijme
wás cestě dobré a vpřijme. Protož bo ytež se
Pána / a služte gemu wprawdě / a zceho se
dce wasse / neb widěli ste weliké wěcy kteréž
gest učinil mezy wami Pán: Gestliže pak te
wati budete w zlosti / wy y král wás spolu
zahynete:

Jonatas syn Saulůw pobil Filistýmsté: Saul
zwsserečnosti obetowal: Samuelho trestce: O se
branij Filistýmstých na Saule: A kowáre nebylo
w zemi Izrahelské. Kapitola XIII:

Když Saul počal kralowati / tak
byl newinný jako dítě gednoho ro
ku / a wree newinnosti kralowal za
dwe léte nad lidem Izrahelským: A wybral
sobě Saul tři tisíce zlidu Izrahelské / a by
li s Saulem dwa tisíce w Natmas / a na
hře Berhel / ale tisíce s Jonatůw w Gabá Be
yamin: Ale giny lid rozpustil gednoho kaž
deho do přibytkuow swých: A porazyl Jo
natas stanowistě Filistýmstých kteréž by
la w Gabá: To když vslyšeli Filistýmstij /
Saul hlasati kázal powssij zemi řka: Sly
šte žide: A westřerem lid Izrahelský vslyšel
takowu powěst: Porazyl Saul stanowi
stě Filistýmstých: A powstal lid Izrahel
ský proti Filistýmstým. Protož hlásal lid
tu řeč po Saulowi w Galgala.

A Filistýmstij sešli se k boci proti Iz
rahelským / třydce tisíce wozůw a šest
tisíce wozůw gezdůw / a giny lid obecny mnohý
yakožto pisset kterýž gest nabřehu moř stán
A když tabli / položyli woysko w Natmas
k wychodu slunce města Betauen: To když
vzřeli mužij Izrahelskij / a jeby byli w weliké
vzkosti / nebo trápen byl lid / a stryli se wpele
ssech / a wstřysých / w skalách a w yamách
a w Gestyniech: Ale žydec přessli gsa
Jordā / dozemě Gad a Galad: A když gestě
Saul byl w galgala / zstrassil se westřerem lid
kterýž byl s ním pisset: A čekal ge zasedmdu po
dle wile samuele / anepssil samuel dogalgala

Wys x b.

První.

Prozbehl se lid od něho: A řekl gest Saul: Přinestež mi oběti zápalné a pokojné: A obě toval gest zápalné oběti: A když dokonat obět zápalnou: By Samuel šel: A vyšel gest Saul v cestu gemu aby ho pozdravil: A mluvil gest k němu Samuel: Co gsy učinil: Odpověděl Saul: Neb sem widěl že lid trha se odemne/a ty nepřissel sy w vrčeny den/a Filistymští sešli se do Mathmas: A řekl sem / gž nyní s staupij Filistymští proti mně do Galgala/a yá gessťe twáři pá né ne vřogil/tau potřebau připuzen sa/oběto wal sem zápal Pána.

I Mo: iij 8.
II Par: xvi c

A řekl gest Samuel k Saulowi: Nemůže sy učinit/a nezachoval sy přikázání Pána Boha twého / kteráž sem tobě přikázal: By byl toho ne učinil/gžby byl nyní v pevnosti Pán království twé nad lidem Izrahelským/ až nawěky /ale gž království twé nikoli wíce nepowstane: Vhledal gest Pán muže sobě podle vůle své / a rozkázal gemu Pán/aby byl králem nad lidem geho/ proto že gsy nezachoval což gest přikázal Pán: A wstal gest Samuel/a wstaupil z Galgalis do Gabaa Benjaminowa: Gžnij pak lidé tahlí sa po Saulowi proti lidu kterýž gest bogowal s nimi/přissedše z Galgala do Gabaa nawrchu Benjaminowu.

A zčerl gest Saul lid kterýž sním byl nalezén/yakož to šest set mužůw/a Saul/a Jonata syn geho /y lid kterýž s nimi nalezén gest / byl gest w Gabaa Benjaminowé: Ale Filistymští ležali w Mathmas: A wyslil sa aby bogowali zwoystka Filistymského tři hauffowee/ geden hauff šel cestau proti Efrayim dozemě Saulowu/a druhý wcházal gda počestě Betheron/ ale třetij obrátil se k cestě kraginy wzemi Sabaa/genž se chajl k vdolij Seboim proti paussťi.

Toho pak času nenalezal se kowár we wssij zemi Izrahelské/ neš to byli chytře způsobili Filistymští / proto aby sobě žide ne nadělali mečůw a kopij: Protož musyli choditi wssickni synowé Izrahelsští k Filistymským/ když měli radlice wostřiti/ též y krace/ y sekery/ y kosy/ y widly tré rohy/ y byly přitupeny ostrostij radlic/ a kracy / a widl tree rohych/ a seker až do ostna kterýž potřebuge oprawy: A když přissel den bogenenij nalezén meč ani kopí wruťau wssého lidu kterýž

byl s Saulem / a s Jonatau kromě Saule/a Jonaty syna geho: A hnula se stanowí šťe Filistymských aby se přelozili do Mathmas:

Jonatas s swým pacholkem woysto porazyl: Saul vložil puť lidu: Jonatas přestaupil me du okusyw. Král gey chcel zabiti/ ale lid gey wysprostit: Kapitola XIII.

Stalo se w geden den že mluwil Jonatas syn Saulow mládency kteryž zbroj geho nosyl: Podme do woystka Filistymského kteráž gž za onim no můstem/ale toho nepowědel otcy swému Saul pak ležal s lidem nakoncy Gabaa města pod zrnatou yablouni/ kteráž byla napoli Gabaa/abylo lidu sním yakožto šest set mužůw/a Achyas syn Achytob bratra Achadob syna Sines/kterýž possel z Eli kněze pá né w Sylo/nesl raucha kněžské: Ale y lid ne znal gest kam od šel Jonata.

A byly na cestě potkteráž měl Jonata gžiti k woystu Filistymskému/wysoťe stá le s obau stran/ a yako tu podobensťwůz buw/kamenij wysedle zewssch stran z seda le gmeno stály gedné Boses/a druhé gmeno Sene/ gedě kamenij wysedly na pul noci proti Mathmas / a druhý na posledne proti Gabaa: A řekl Jonatas k mládency oděcy swému: Podme do woystka neobřezaných techto / zdaleť Pán bogowati bude z nás / neboť nemij snadně Pánu wyswoboditi w mnoze a neb w mále: A řekl gemu oděnc geho: Dčim wssedko což se ljbij/ gdi kdez keli žadáš/ a yáť pugdu šebau kamž keli chceš

A řekl Jonata: By my gdeme k mužim tčmto/y když se gim okážeme/budauliť takto mluwiti knám: Počekayte tuto až přigde k wám /stuyme naswem můstě/aniž přistu pugme knjm: Pakliť dčgij: Počte knám/ gdeme knjm / nebo dal gest ge Paan wruce nášse/to bude nám zaznamenij: Tehdy okázala sause oba woystu Filistymskému: A řekl Filistymští: By žide wcházegijz skryšij wnichžto se byli skryli: A mluwili su mu žij zwoystka Jonatowi/a k oděncy ge/ y řekl: Počte k naam / a okážem wám co chcete A řekl Jonata k oděncy swe: Podme/ a ty poď žánij/ nebo dal ge pán wruce Izrahelské: A wstupowal Jonathas leza na rukau y nanohách/a oděnc geho ponem.

2. Paral. 14. et
Cap. 15. Goff
Voz galobit
Felluliz

Kralowske:

Corpus
corpora

E y kdyz gsau vzeli twarz Jonatowu / ginij padali před nim / a giné odénec geho bil gda poném. y stala se porážka prwnij / wkte ržto zbil Jonatas a odénec ge° yakožto dwa dceti mužiw / napulstrané role / kterauz dwa woly zadě zworati mohau obecně: y stal se diw w woysse y po poli. Ale y westken lid woyska gich kterij byl wygel na laupež / vlekl se / a woysko se zbanýlo / a stal se gt ya ko diw od Boha: y vzeli sau strážnj Sau lowi kterij byli w Gabá Benyaminowé / a nomnožstw porażeno / a lid sem y tam roz běh se.

A y řekl Saul lidu kterij byl sni: Ptayte se a zvězte oddsellitko znassých: A kdyz se zeptali / nalezeno gest žeby Jonatas a odénec geho nebyl při nich: y řekl Saul k Achyā kně zy: Přistup k Arše Páně: Byla Archa Pá ne tehdáž s syny Izrahelskými: A kdyz mlu wil Saul k knězy / hrzmot weliky possel gest w woysse Filistymstých / a po malu se wije ce a wije rozmahal / a zwučnegij wzneli: y řekl Saul k knězy: Spust ruky twu: y zwo lal gest Saul a westken lid kterij byl snim a přysli až na mýsto bitwy: A ay obrácen byl meč gednoho každého / při bližnjmu své mu. y stala se porážka weliká přijlis. Ale y žyde kterij byli s Filistymstými wčera a pď wčerayssym / a přitáhli s gich woyskem / na wrátili se k Izrahelským / a s temi kterij by li s Saulem a Jonatu: Wssyckni také Izra helskij kterij se byli skryli nahuře Efraý sly sšewsse žeby vrekli Filistymstij / spogili se swy mi wboji: Wbylo gest s Saulem yakožto de set tisycuow mužuw: A wyswobodil Pán Buoh Izrahelské wten den: Boy pak roz sšyřil se až do Bethanen.

A mužij Izrahelskij spogili se wespo leť wten den: y zawázal gest Saul lid přija hu řka: Slořečeny muž kterijžby gedl chleb až do wečera / dokawádž nepomstijm se nad ne přátely swými: A negedl gest westkeren lid chleba: Tehdy lid wssij země obrátil se gest na les wněmžto byl med na poli: y wssel gt lid dolesa / a widel gest tekaucy med / a žádný newztahl ruky aby okusyl / nebo bál se lid p přisahu:

A Jonatha nestyřsal gest kdyz přijahan zawazowal otec geho lid / y wztahl huol kterauz měl wruce / a konec omočyl w medu

y gedl gt / a oswjčeny su ocy geho: y mluwil gemu geden zlidu a řekl: Podwelika přija hau zawázal otec twuoy lid / řka: Slořečeny muž kterijžby gedl chleb dnes. Awmdlil se byl lid. y řekl Jonata: Zarmutil otec můj lid na zemi / wy ste wideli / že prohlédly gsau oči mé proto že gsem okusyl maličko ztohoto medu / cim pak wije by byl gedl lid zlaupeže neprzá tel swich kterij nalezl / wssak by wčesšy pď sta byla nad Filistymstým se stala: y bili gsau Filistymstee wten den od Mathmas až do Haylon. y wstal lid přijlis / a obrátil se k laupežy y nabral wolnow a owcy a telat / a bili sau nazemi y gedl lid sekrwij: y powé dēli gsau Saulowi ržka: Že lid shřessyl před Pánem gda sekrwij. Kterijžto řekl gi Shřessyli ste přiwaltež nynij kěnné kámen weliky: A řekl Saul: Rozegdēte se mezy lid a rcete gim / ať přyweđe kěnné geden každý wola swého / a stopce / a zbite na kameni tom to a gezte / a neshřessyte proti Pánu geduce sekrwij: y přiwedl westkeren lid gedē každý wola ruky swi až do wečera / a zbili gsau ge tu: y wzdelal Saul oltarz Pánu / a tehdáž nayprw počal dělari oltarz Pánu.

A řekl Saul: Vdeřme na Filistymsté wnocy a bigme ge až do gitra / anij zůstaw me znych muže: y řekl lid: Wssecko coť se do bře zdá před očima twýma včín: Tehdy ře kl Kněz: Přistupme sem k Bohu: A radil se Saul s Pánem ržka: Buduli honiti Filistý sté a dássli ge w ruce Izrahelské: a neodpo wēdel gemu wten den: y řekl Saul: Shro mazdte se wssecka knížata s lidem / a ptayte se / a wizte strze toho tento hrjch dnes přy ssel / žywē gest Pán wyswoboditel Izrahel ský / gestli že strze Jonatu syna meho stalo se to / bezewssy milosti musyť vmřiti: y neod pīral tomu žádný zewssého lidu:

A y řekl kewssemu Izraheli: Rozdēlte se wy na gednu stranu / a yá s Jonatu synem mý budu na druhé straně: Odpowēdel lid Saulowi: Což se zdá dobře przed očima twýma včín: Tehdy mluwil Saul ku Pá nu Bohu Izrahelskému: Pane Bože Izra helský wydayž Saud / co gest že gsy ne odpowēdel služebníku twému dnes / gestliť namně / a nebo na Jonatowi synu meem ta neprawost / dayž znamenij / a nebo gestli ta neprawost na lidu twéem tolkež.

e. iij

Wysse wtěz.

E

S

Wtj xxviij e

Wtj wtěz.

První:

Nzwlaště zůstal Jonata a Saul/ale lid wy
šel: **X** řekl Saul: Wzete los mezi mnau
a Jonatau synem mým/y shledán gť vwin
ně Jonata / tehdy řekl Saul k Jonatowi:
Powěz mi cos učinil: **X** powědel gemu Jo-
nata / a řekl: Otkusyl gsem malíčko medu
omočiv konček holi kterauz sem měl w ruce/
a ay protoliz mám vmřiti.

Josue vii c.
viii xxij c.

X řekl Saul: Toto mi učin Pán Buh
a nadto přidá/že smrti vmřes Jonato: **X**
řekl lid k Saulowi: Což tehdy vmřiti má
Jonata: kterýž učinil wyswobození toto
weliké w Izraheli/nenije slusné/žiwé gest pá-
že nezahyne wlas s hlavy geho/nebo s po-
mocy Boží dnes wyswobození učinil gest:
X wyswobodil gest lid Jonatu od smrti: Te-
hdy nawrátil se Saul a wijce nehonil Fili-
stymstých: Filistymstij pak také odesli
na mýsta swá: A Saul wperwio králow-
stwij swé nad Izraelem/bogowal gť wssu-
dy wúkol s nepřátely swými proti Moab a
synim Ammon / a Edom / a proti králům
Soba / a proti Filistymstým: A kamž ko-
li se obrátil přemahal: **X** sebraw woysto po-
razil Amalecha / a wyswobodil Izraele z
mocy zhubciw geho.

X měl gest Saul tyto syny Jonatu / a
Jesui / a Melchysua / gmena dwau dcer ge-
ho / gmeno prworozené Merob / a gmeno
mladšíj Mikol / a gmeno manželky Saulo-
wy Achynoen dcera Achimas a gmeno hay-
tmana woysta geho Abner syn Ner strýce
Saulowa: Cys pak byl gest otec Saulu / a
Ner otec Abneru syn Abiele: **X** byl boy sylný
proti Filistymstým powšsecky dny Saul-
lowy: Nebo kterehožkoli muže sylne Saul
vhlédal / a zpuosobnecho k bogi / přigijmal
ho k sobě:

Wysa ix a.
i parawij c.

Bůh skrze Samuele rokázal Saulowi wse-
cky zhubiti Amalechysté: Ale on to přestaupil/za-
chowali krále / a lepšij dobytč: Trestce ho Samu-
el: A wychwaluge poslusenstwij nad obět Sam-
uel zabil Agaga: A plakal zawrženij Saulo-
wa:

Kapitola XV.

Mluwil gest pak Samuel k Saulo-
wi: Nne gest poslal Paan aby ch-
pomazal te na králowstwij nad li-
dem geho Izrahelským/ protož nyní slyš
řeč Páně: Totto prawij Pán zástupuw/ z

ii N. xvij c.

četl sem wšsecky věci kterěkoli učinil Ama-
lech lidu Izrahelském/ kterak odpíral gemu
nacesté když šel z Egipta: Protož nyní tah-
ni a s hlaď Amalecha / a zkaž wšsecky věci
geho: Neodpausšrey gemu / anižáday nič-
hehož zwěcy geho/ale zbi od muže až do ženy
y malíčkeho/y toho kterýž prsy požiwá/wo-
la/a owcy/welblauda/a osla: Protož při-
kázal gest Saul lidu / a zčetl ge yako berán-
ky/dwě stě tisyciw pšsich / a deset tisyciw
mužuw zpokolenij Juda: A když přitaahl
Saul až k městu Amalechowu / učinil zálo-
hu wporoku: **X** řekl Cyneowi/odeyďere/od-
stupte / a odlučte gse od Amalecha / aby ch-
was ne oblehl snimi / nebo ty učinil sy milo-
sedenstwij sewšsemi syny Izrahelskými když
šli z Egipta: Tehdy wysšel Cyneus zpro-
stredka Amalecha: **X** porazyl gest Saul A-
malecha od Eula až k Sur / kterěz to gest
proti Egiptu / a yal Agag krále Amalechyt-
ského žiwého / ale wšsekeren lid zbil mečem:
X odpustil Saul a lid geho Agagowi a nay-
lepšijm stádu owec y woliw / a rauch / a
štopciw / a wšsem wěcem kterěz pěnie byly
aniž chřeli zhubiti gich/ale což bylo zhubene
a zawrženého to sau zkazyli.

Tehdy stalo se slowo Páně k Samu-
elowi/řkau: Lito mi je sem Saule wstano-
wil králem/neb opustil mě/a řeči mých stu-
tečie newyplnil: **X** zarmutil se gť Samuel
a wolal ku Paanu celau noc: A když wno-
cy wškal Samuel aby šel k Saulowi ráno
zwěstowáno gest Samuelowi/žeby Saul
přišel na Karmel / a žeby wyzdwihl korn-
bew wítěznau/a nawratiw se / žeby šel a s-
staupil do Galgala: Protož přišel Samu-
el k Saulowi / a Saul obětowal zápalnau
obět Pánu/žte laupeže kterauz pobral Ama-
lechowu: A když přišel Samuel k Saulo-
wi/řekl gemu Saul: Požehnany ty od pá-
na/naplnil sem slowo Páně: **X** řekl Samu-
el: A yakež toto řwánij dobytka a woluow
kterěz yá slyšijm w wšsi swé: **X** řekl Saul:
Z zeme Amalechytsté přihnali gey: Zacho-
wal gest zagiste lid což lepšijho bylo/z owcy
a woliw / aby obětowány byly Pánu Bo-
hu twému / ale gine wšsecko zbili sme.

Tehdy řekl Samuel k Saulowi: Nch-
mne / a powijme tobě co gest mluwil Pán k
ně wnocy: **X** řekl gemu/ mluw: **X** řekl Sa-

1. 11. 11. 11.

1. 11. 11. 11.

1. 11. 11. 11.

1. 11. 11. 11.

Kralowske.

mucl: Wssak kdyz gsy malicky byl/před oči
ma twyma zahlawu učině sy w pokolenich
Izrahelských: A pomazal te Pán nakralow
stwij nad Izrahelem / a poslal te Pán nace-
stu/a řekl: Gdi a zmorduy hrýšnýky Ama-
lechytstě/ a bogowati budefš proti nim/ až
ge y s hladys: Pročes tehdy ne vposlechl
přikázání Páně/ ale wydal sy se k lupeži/ a v-
činil sy zle před očima Páně: A řekl Saul k
Samuelowi: Wssak vposlechl sem přikáza-
ní Páně/ a chodil sem pocestě/ pokterez to po-
slal mě Pán/ a přiwedl sem Agaga krále A-
malechytstě/ a amalechytstě zmordowal se
Zid pak wybral zlupeže owce a woly prwo-
tiny těch wěcy kterez zbity su aby obetowali
pánu bohu swě w Galgala: A řekl Samuel
Zdaliž chce Bůh obětem zápalným a wjetez
ným wjice nežli aby bylo poslaucháno hlasu
geho: Lepšíť gest zagiště poslusenstwij než
li oběti/ a vposlechnauti/ wjice nežli obětowa-
ti tučné wěcy stopciw: Nebo jako hrých ge
kauzedlnictwo/ tak gest hrých odpírati: A
jako gest hrých modlařstwij/ tak gest nech-
teti přiwoliti: Protož ztoho že gsy opowhl
řeč Páně/ opowhl te Pán/ aby nebyl král:
A řekl Saul k Samuelowi: Shřessil
gsem že přestaupil gsem řeč Páně/ a slowa
twá boge se lidu/ a poslauchage hlasu gich/ a
le nynij psým nesýž hrých můj/ a nawrat se
semnau abych poklonu učinil Pánu: A řekl
Samuel k Saulowi: Nawratijmi se ste-
bau/ nebo zawhl sy řeč Páně/ a zawhl te
Pán aby nebyl králem nad Izrahelem: A ob-
rátíl se Samuel chřege od gytí: Ale on do-
sahl podolka pláště geho/ kteryž roztrh se: A
řekl kněmu Samuel: Odtěhl gest Pán krá-
lowstwij Izrahelske od tebe dnes / a dal ge
bližnjmu twému lepšijmu než sy ty / zagiště
swjetezitel w lidu Izrahelském neodpustijť
aniž litošť se pohne/ nebo nemij člowěkem a
by litowal: A on řekl: Shřessil sem/ ale ny-
nijcti mne před staršijmi lidu mého / a před
lidem Izrahelským/ a nawrat se semnau ať
poklonu učinij Pánu Bohu twému: A ob-
rátíw se Samuel šel za Saulem a poklonu
učinil Saul Pánu: A řekl Samuel: Pří-
wedte kemně Agaga krále Amalechytsteho
A podán gest gemu Agag náramně tučný
třesa se: A řekl Agag: Takli oddeluge/ hoř-
ká smrt: A řekl Samuel: Jakož gest učinila

hořká smrt aby byly ženy bezděti/ meč twuy
tak bezděti bude mezy ženami máte twá: A
nakusy rozřekal ho Samuel před Pánem w
Galgala: A nawrátíl se Samuel do Rama-
ta/ ale Saul wstaupil do domu swého do
Gaba: A wjice newiděl gest Samuel Sau-
le až do smrti swé. Ale wssak plakal ge Sa-
muel Saule/ proto že litowal Pán toho / že
wstanowil Saule králem nad Izrahelem.

Samuel pomazal Dawida nakralowstwij:
Duch zly Saule lomeuge: a Dawid bude přednjm
aby mu bylo lehčegij: Kapitola XVI

Niluwil gest Pán Bůh k Samue-
lowi: A dokawadž ty budefš plaka-
ti Saule/ poněwadž sem já gey za-
wchl aby nekralowal nad Izrahelem: A ali-
olege a napln nádobu twau / a poď ať possli-
tie k Izay Berhlémstěmu/ neb wywolil gsem
sobě krále z Synuw geho: A řekl Samuel.
Kterak puydu/ zwijli Saul zabijť mě: O d-
powědel Pán Bůh: Wezmess z stáda tele/ a
dijs: Přissel sem abych obětowal Bohu: A
powolaš Izay k oběti/ ay ať wřázi tobě co bu-
desh miji činiti/ a pomazess nakralowstwij
kohožť koli wřázi tobě: Tehdy učinil Samu-
el jakož mu rozkázal Pán Bůh/ a přissel do-
Berléma: A podiwili se staršij města/ a wy-
šli sa u proti němu k lance: Dpokogili knám
gdes: A řekl gím: Dpokogi/ obětowat zagi-
ště přissel sem Pánu Bohu/ poswěť se se /
a poď se semnau ať obětugi: Tehdy poswě-
til Izay y syny geho/ a powolal gich k oběti.

A když přissli/ vzřel ge prwnijho syna
gmeenem Eliab: A řekl Samuel. Zdali před
Pánem gest pomazany geho. Odpowědel B
Bůh Samuelowi: Nehleš na osobu geho
a že gest wysoké postawy nebo gsem gey za-
wchl/ neboť já ne sandijm wedle zezrenij lid-
skeho/ člowěk zagiště widij to což zewnitř ge
Pán pak hledij k srdcy: Tehdy powolal gest
Izay gineho syna gmenem Abianadab a při-
wedl ho k Samuelowi: Kteryž řekl. Ani to
ho wywolil Bůh: Tehdy přiwedl Izay
třetijho gmenem Sama: Oněmž řekl Sa-
muel/ takee toho newywolil Paan Bůh:
A přiwedl gest Izay sedm synuw před Sa-
muele: A řekl Samuel k Izay: Ziadne z těch
to newywolil Pán Bůh: A řekl Samuel
k Izai: Totolij sa gij wssickni synowé two-
gi: Kteryž to odpowědel. Gessřet gest geden

773 wcz.

2 Conf.
Lib. R. 17.

ij Král: i.e.

ij 170: xx b
Josue ij b.

177. xxxix b

r v



malický kterýž pase owce: Tehdy řekl Sa-
muel k Izai: Posliž a přiveď gey/ nebo aniž
sednem za stůl/ dokawádž nepřygde: Teh-
dy poslal a přivedl ho/ a byl ryssawý pěkně
ho pohledem i krásně twáří: A řekl Pá bůh
Wstaniz a pomaziz ho/ oně gest: Tehdy wy-
ňaw Samuel nádobu s olejem/ pomazal
ho vprostřed bratrůj geho: A dán gest duch
božij Dawidowi wten den/ y poro: Samu-
el pak wstaw/ nawrátil se zase do Ramata:

Ale Duch Božij odšel od Saule/ a lo-
cowal gim duch zly od Pána: A řekl služeb-
nícy Saulowi kněmu: Ať duch Páně zly
lomcuje tebu/ rozkaz Pane náš/ ať služeb-
nícy twogi hledagij koby vniel hůsti nahu-
le/ aby když by té lócowal duch zly/ on hůd
stoge przed tebau/ a tobě aby lehčegij bylo:
Tehdy řekl Saul k služebníctům swým: Z-
gednaytež mi někoho koby vniel dobře hau-
sti/ a přiveďte ho kěmně: Tehdy odpowe-
děw geden z služebníctw geho řekl: Jáť sem
widěl syna Izay Betlémsteeho kteryž vni-
dobře hausti/ a gest muž sylný/ a wálečný/
a opatrný wřeči/ a pěkný/ a Pán Bůh té s
nim: Tehdy poslal gest Saul posly k Izay
řka: Posli kěmně Dawida syna twého kte-
rýž pase: A wzał Izay wosla/ a nakladl naň
chlebu a lahwy wyina/ a kozelce/ poslal s
Dawidem synem swým Králi Saulowi:
A přišel gest Dawid k Saulowi a stál pō

nim/ a on gey zamilowal/ a věyněn gē geho
oděncē: A poslal Saul k Izay řka: Aechayž
Dawida/ ať stogij předemnu/ nebē gest na
lezi milost vime: Tehdy kdyžkoli duch Páně
zly lomcowal Saulem/ y hneď Dawid wez-
ma husle haudl před nim/ a polepšowal se
Saul/ a lehčegij genu bylo/ nebo odstupo-
wal od něho Duch zly: ~

Filistymstij na Izrahele sebrali se s Goliášem
kterehož zabil Dawid Božijm zpusobem: Porom
gini vřikagie stihali ge. Kapitola XVII.

Filistymstij sebrali woyska swa k
Bogi/ a sešli se w Sochoť Judowě
a položyli se mezy městem Sochoť
a Azeta w koncynách Domijn: Saul pak
a synowé Izrahelsstij také se sebrali/ a pšli
do wdolesinckoweeho/ a sšykowali se k Bogi
proti Filistymstym/ a Filistymstij stáli na
hůře kteraž byla proti nim: Synowee pak
Izrahelsstij stáli na druhé straně hory/ a v
dole bylo mezynimi: Tehdy wysšel gē zwoy-
ska Filistymsteeho/ A muž panthart gmine
Goliáš/ z Get/ wysoký na šest loktuow a
pūdi/ mage ležbu mosaznu na hlavě swě/ a
w pancyř brněný se oblačel/ kteryž wazil pět
tisyc lotuow/ a nanohách také wšudy železo
mél/ a terci mosaznau měl naramenau: A
dřevo geho kopij bylo tak tluste jako wrati-
dlo tkadlcu/ železo pak wostře kterež bylo na

Conf-
tion
Tabula
area
quod
fron-
te
in
Iesaiam
prophetam
exhibe-
tur; et legatur
caput
ultima
libri
Ruth

Comentarii Joannis Bren-
ti in Iesaiam Prophetam exhibe-
tur; et legatur caput ultima libri Ruth

Kralowske:

koncy kopij geho wazilo sset set lotuw zelesa
a odenece geho sset prednim.

Kral: xij e.

Tehdy stoge wolal gest proti haufum
Izrahelskym a mluwil gim: X proc ste pri-
sti k bitwe hotowij sauce: zdalij ya neyssem
Filistymsky / a wy ste sluzebnicy Saulo-
wi / wyberte z sebe muze / a nechť gde a tepe se
semnau / premuzelit me budem wassi sluzeb-
nicy / pakliť ya ho premohu / wy budete sluze-
bnicy nassi: X prawil Goliass: Jaf vcinim
hanbu woystu Izrahelskemu wydayte mi
muze atse tepe semnau sam a sam: Tehdy sly-
še Saul y wssickno woysto Izrahelske re-
ci takowe Goliasse Filistymsteho stracho-
wali se a bali priklis.

Dawid pak byl syn muze Esratayste
ho / onemz prwe praweno z Betlema Judo-
wa kteremuž gmeno Izay / kteryz to mel osin
synu: A byl muz welmi starý zadnuow
Saula / a welikoweky mezy muzi: X sli sau
byli nawoynu s Saulem tci synowe geho
starssij: Prwnimz tci Eliab / druhe mu
Abinadab / a tci tci Semmaa / ale Da-
wid byl naymenssij: A kdyz tci bratrij geho
starssij / sli nawoynu s Saulem / odssel gt
Dawid / a nawratil se zase od Saule do-
muow / aby paasl stada otce sweho w
Bethleme: Filistymsky pak Goliass wz-
dy wychazel rano y wecer pobijzege k bitwe
zacty ydceti dni: Tehdy řekl Izay k Dawi-
dowi synu swemu: Wezmi bratrum twym
miru prazmy / a deset pecnuow techto chleba /
a bez nes gim dowoyska / a deset syreckuow a
day Haytnanu / a nawostijwijs bratrij a
zwijs kterak gse gim wede / a w kterem gsau
haufie zwiez: Saul pak y wsskeren lid Iz-
rahelsky lezyc w vdolij smekowem boyowa-
li sau proti Filistymskym: Tehdy Dawid
wstaw rano / porucil ginemu stado / a pob-
raw ty wecy bral se yakož mu prikazal otec
geho Izay: X prišel gest na mjesto genz slo-
we Magala / a dowoyska / kteriz tehdaž kri-
celi k bitwe gduce / nes byl lid Izrahelsky ssi-
kwal se / a Filistymstij take protinim byli
hotowi.

Tehdy Dawid nechaw tu tech wecy
kterez byl přinesl y bremena / poruciw ginee-
mu / bezel k tomu mjestu kde se meli bti / a ta-
zal se na bratrijch swych kterak se gim wede
A kdyz gessie mluwil s nimi / wkalz gse ten

Panthart gmenem Goliass Filistymsky z
Gethzwoyska Filistymsteho: A kdyz mlu-
wil yako prwe slowa ta / a Dawid to sly-
sal: Tehdy wssickni synowee Izrahelskij
kdyz sau wzeli Goliasse vrekli sau pred nim
neb sau se ho bali welmi: X řekl geden druhe
mu: Widellistoho muze kteryz prišel / aby
hanel woysto Izrahelske: Protoz kdozby to
li zabil muze toho / Kraal obdarzilby toho
zbozym welikym / a daa mu Dzeru swau
za manzelku / a duom otce geho oswobodij /
aby danij neplatil w Izraheli.

Tehdy řekl Dawid muzum kteriz sni
stali rzka: Co bude dano muzy tomu kteryz
by zabil tohoto Filistymste / a odyalby po
hanenij od lidu Izrahelskeho / y yaky to ne
obrezany / ze hanel woyska Boha zyweho:
X prawil gest gemu lid po druhe rzka ze to
to bude dano muzy kteryzby zabil geho: To
kdyz wsslysal Eliab bratr Dawidnow star-
ssij an mluwij sginy mi / rozhnewal se gt na
Dawida a řekl: X proc gsam prišel / a
proc nepasl doma owcy: ale nechals gich
tam napausti / znamē ya pychu twu a zlost
sedce tweho / ze sy proto prišel aby se diwal
bitwe: O dporwedel Dawid: Coz gsam vde-
lal / wssak sem toliko mluwil: A nechaw ho
ssel gest k ginemu / a tazal se yako prwe: O d-
porwedeli gemu tak yako prwe.

Krij xx a.
xxvi e.

Tehdy doneslo se to Krale Saule co
mluwil Dawid: Kterehož kdyz přywedli k
Saulowi / mluwil gest Dawid k Saulo-
wi: Necht se nestrachuge nižadneho sedce w
tom / ya sluzebnik twuoy / puogdu a budu se
bti s Filistymsky tujinto: X řekl Saul Da-
widowi: Nemuožes ty odolati tomuto Fi-
listymskemu / aniž se bti snim / neb gsy mla-
denec / ale on boyowny muz hned odsiw mla-
dosti gest: X řekl Dawid Saulowi: Slu-
zebnik twuoy pasl stado otce sweho / a kdyz
prišel Lew / a neb Uedwed / a wzal skopce
z pšted stada / ya homil sem ge a zbigel gsam
a wydijral gsam zhrda gich: A kdyz oni na
me se obořyli / ya vgma ge za celist / wdawil
gsam a zabil gsam: Uebo ya sluzebnik twuoy
y Lew gsam y Uedweda zabil: Protoz tak
bude y tento Filistymsky neobrezanec / yako
geden zmich: Uymij pugdu / a odeymu poha-
nenij lidu / nebo yaky gest to Filistymsky ne-
obrezanec / ze smel gest zlořeci woystu Bo-

E

První.

hazyweho.

A řekl Dawid: Pán Bůh kterýž wy
swobodil mě z moci Lwa a z moci Medwe
da onť také wyswobodí mě z ruky Filistý-
ské tohoro: A řekl Saul Dawidowi: Gdiž
a Pán Bůh budiž s tebou: A oblekl gť Saul
Dawida w oděnj swě/a dal nan lebku mo-
sazni/a oblekl gey wpancyr/a Dawid přy-
pásw k sobě meč/pokaušel se mohli by w
oděnj gůti/nebo nemel obyčge: Tehdy řekl
Dawid k Saulowi: Nemohuť tak w odě-
nj gůti/nebť gsem nepřwykl: A srolel ge s
sebe/a wzał huol swau/kteruž wždy mýwal
w rukau/a wybral sobě pět kamenuow zpo-
toků čystých/a wložil ge domossničky pastý-
rské kteruž mel s sebou/a pral w ruky wzał
y šel proti Filistýmskému Goliášowi:

Tehdy šel Goliáš proti Dawidowi
a oděnc geho přednim: A když pohleděl Fi-
listýstý vzřel Dawida/y pohrdal gím: Byl
mladenec ryšawý a pěkného wzgřenij: A ře-
kl Goliáš k Dawidowi: A zdali yá gsem
psem/že ty gdeš proti mně s holí: A zlořečil
gest Goliáš Dawidowi štrzeboby swě/a
řekl k Dawidowi: Pod sem kmeně/a dámě
řelo twe howadum země/a ptactwu nebeské-
mu: Odpowědel Dawid Goliášowi. Ty
gdesš prorimně s mečem a s kopijm/a s ter-
čij/ale yá gdu proti tobě wegměno Pána za-
stupiw Boha hauffu Izrahelských/gehož
to woystu zlořečyl sy dnes/a dáť Pán bůh
w ruce mě/a zabijm ře a setnu hlavu s tebe/
a dām dnes řela Filistýmských metwá ho
wadum země/a ptactwu nebeským/aťby po-
znala wšeckna země že Pán Bůh gť w Iz-
raheli/a také aby poznalo wšeckto shromáž-
denij toto/že nemčem ani kopijm wyswo-
zuge Pán Bůh/gehožto gť boy/a dáť wás
w ruce nášše:

Tehdy wstaw Goliáš šel a přibližowal
se proti Dawidowi: Pospuššyl Dawid/a
běžal protiněmu/a wynaw kamen geden z-
mossničky wložyl do praku/a otcíw wyho-
dil gest/a vdeřil Goliáše w čelo/až kamen v-
wážl w čelo: A wpađl gest na zemi na twarz

1 Ma: 119 b.

S Filistýmským Goliášem/prakem a kame-
nem zabil gest geho: A když nemel Dawid
meče/běžel k Goliášowi/ařtoge nadnim wy-
táhl geho meč/a sřal genu hlavu: Tehdy

vzřewšše Filistýstýžby vniel gich naysyl
něgššy/vtekl pryč: Synowé pak Izrahel-
stý a mužj Juda/wystočywsše štanow
čtyčeli gsau a homli Filistýmské/až přysli
dowdole a k branam města Ařkaron: A pad-
li sa ranenij Filistýmsstý na cestě Sarym
až do Geth/a až do Ařkaron: A nawracu-
gice gse zase synowé Izrahelsstý/když gsau
homli Filistýmské/wessli gsau do gich sta-
now: Dawid pak wzał hlavu Goliáso-
wu přinesl gi do Geruzalema/oděnj pak ge
ho wložil dořanku swěho.

Tehdáž pak když šel Dawid proti Go-
liášowi/otázal se Saul haytmana swěho
Abner/řka: Šktereho pokolenij gest mláde-
nec tento: Řekl Abner: Žiwat gest duffe
twá králi že newijm: A řekl král: Otáz ty
čij gest syn mládenec tento: A když se naw-
racowal Dawid zabiw Goliáše/poyal ho
Abner haytman/a přiwedl ho před krále/a
wrnce an držij hlavu Goliášowu: A řekl
gemu Saul: Šktereho sy pokolenij/o mlá-
denče: Odpowědel Dawid: Syn služeb-
nija tweho Izay/muze Bethlěmského yá
sem:

Stowaryšil se Jonata s Dawidem: Ženy
wěššij wjřešštwij dawagij Dawidowi nežli Saul-
owi: Saul se hněwá/a Dawida čel kopijm pro-
bodnauti/ale on vtekl: porom dal mu swau deert
ale žlym vmyslem: Kapitola XVIII.

Talo se gest když přestál mluwiti
s Saulem/duffe Jonatowa spo-
gila se s duffij Dawidowau/a mi-
lowal geho Jonata yako duffi swau: Teh-
dy wzał k sobě Saul wren den geho/a nedal
mu nawrátiti se do domu k otcy swěmu: A
včinili sa u mluwu spolu Jonata/a Da-
wid/nebo milowal gť geho yako duffi swau
nebo srolel s sebe sukni Jonatas kterauž mel
a oblekl Dawida/y gine rancho swě dal ge-
mu/y swiwy meč y luciššě/až do pasu: A wy-
cházal gest Dawid k wšsem wěcem kamž ko-
li posýlal ho král Saul/a opatrně sobě činil
A wstanowil ho Saul nad bogownijky:
A byl gest wzacen předewššim lidem/a nay-
wice před služebnijky Saulowými.

A když nawracowal se Dawid zbit-
wy nesa hlavu Goliášowu wružau do Ge-
ruzalema/wyssly gsau ženy zewšech měst
Izrahelských wzařstupich zpiwagice a wese-

Kralowske.

liče se / w cestu králi Saulowi s hudbou a
s píšťeban / y s bubny / a prospěwowały sa-
ženy tance: Porazyl gest Saul tisíc / a Da-
wid deset tisíc: y rozhněwal se gest Saul
přijlifs / a nelíbila se mu ta řeč / prawě Da-
widowi dali deset tisíc / a mně pak geden
tisíc / což mu se gestě nedostává wíce gedi-
né kralowstwí: Protož od toho dne nelibě
hleděl Saul na Dawida y potom.

C Podruhem pak dni lomcowal gest
duch Boží zly Saulem / a prorokowal v
prostřed domu swého: Dawid pak handl
na husle jakož prwee měl obyčey: Saul
držel w ruce kopij / a wyhodil ge na Dawi-
da / mže zato že ho prohodil až w stěnu: y
všel gest Dawid od twáři Saulowy gíž
podruhé / a Saul bál se proto žeby byl Bůh
s Dawidě / a odněho odšel: Protož Saul
od cýzyl Dawida od sebe / a ustanowil ho
haytmanem nad tisícý muži: y wycházal gí
a wcházal před lidem / a wewšlech skutčých
swých Dawid opatrně sobě činil / a Pán
Bůh byl s nim.

C Tehdy wida Saul žeby byl přijlifs
opatrný Dawid / počal se geho wystříha-
ti: Ale wesskeren lid Izrahelský / y Judský
milowal gest Dawida / a on zagistě wchá-
zel y wycházal před nimi: Tehdy mluwil gí
Saul Dawidowi: Ely dceru mau starší
Meros tutož tobě dám za manželku / toliko
bůd muž syný / a wěd bog Páně: A Saul
myslil to tka: Nebůd ruká má naněho / ale
ruká bůd Filistýmských naněho: Odpo-
wědel Dawid Saulowi: y kdo sem já / a
neb yaky gest žiwot můj a neb rod otce me-
ho w Izraeli / abych byl zetěm Kralowým:
Tehdy přissel gest čas když to měla gíž dá-
na býti Meros dcera Saulowa Dawido-
wi: y dána gest giněmu za manželku Adrie-
lowi Molachytstěmu: Dawid pak zami-
lowal druhau dceru Saulowu gině Mí-
kol: y powědino to Saulowi / a libilo se
jemu: y řekl Saul: Dámě mu gi / ať gest
mu ku pohorssení / a ať gí naněho ruká Fi-
listýmských: Tehdy řekl Saul k Dawido-
wi: Wedwů wěcech zeť můj buděš dnes:
y rozkázal gest Saul služebníkm swým:
Mluwtež Dawidowi tajně yakobych já
otom newědel: Ely libijs se králi / a wssickni
služebnícy geho milují / protož nyni bu-

diž zeť králi: y mluwili sli služebnícy Sau-
lowi wsseckny wěcy tyto Dawidowi: y řekl
Dawid: Zdáli se wám zdá málo býti zetěm
kralowým / ale já sem člověk chudý / a pot-
řebný: y powěděl su služebnícy Saulowi
tance: Takowě gest řeči mluwil Dawid.
Kžekl Saul služebníkm: Kcete takto Da-
widowi / nepotřebuget král wěnowání we-
líkeho / gedině toliko sto obřížek Filistým-
ských / aby byla pomsta nad nepřátely kral-
owskými: Saul zagistě tijn myslil / kte-
rakby Dawida dal wruce Filistýmským:
A když powěděl služebnícy Dawidowi slo-
wa kteráž mluwil Saul / libila se řeč jemu
aby byl zetěm kralowým.

A y ponemnohých dnech / wstal gest Da-
wid y mužj kterij byli s nim: y šel gest do
Akkaron / a zmordowal dvě stě Filistým-
ských / a přinesl obřížky gich a wycetl ge krali
aby byl zetěm geho: Tehdy dal mu Saul
Mikol dceru swau za manželku: y widěl
gest Saul / a srozuměl že Pán Bůh gest s
Dawidem: a Mikol dcera Saulowa mi-
lowala gest geho: A Saul wíce se obáwal
Dawida: y učiněn gest Saul nepřítel
Dawidowým powssecky dni: A wysla sli
knížata Filistýmská: Odpočátku pak
wygiti gich Dawid opatrně sobě činil
nežli wssickni služebnícy Saulowi / a roz-
hláskylo se slowutné gmeno geho přijlifs:

A Saul Dawida rozkázal byl zabiti: Ale wsko-
til ho Jonatas: potom když zly duch lomcowal
Saulu handl předním Dawid / on pak kopím
chřel gey zabiti: y všel rukám geho sřeze pomoc
manželky swé / wtekl k Samuelowi / a tam proroko-
wali Saul y služebnícy: **Kapitola XIX.**

Mluwil gest Saul k Jonatowi
synu swému / a kewšem služební-
kům swým / aby zabili Dawida: Jo-
nata pak syn Saulů milowal Dawida wel-
mi / a powědel mu / tka: Hledij otec muoy
Saul zabiti tebe / protož prosým pilně wost
řihay se ráno a pobudeš někde w skrytí / a
s chowáš se / a yáť pugdu k otcy / a stanu
podle něho na poli kdež koli bude / a yáť budu
mluwiti otobě otcy mému / a cožť koli s rozu-
mím wzkazjě tobě.

A y mluwil gest Jonata dobré wěcy o Da-
widowi k Saulowi otcy swé: y řekl k ně: Ne-
hřeš králi proti služebníku twému Dawi-

S

G

q Kral: iij c.

A

yse xviij a



do wi/nebť gest on neprowinil proti tobě/a
stutkowě geho saut tobě welmi dobřij/nebť
gest položyl žywot swuy wruce twě/a zabil
B Goliáše/a učinil Pán Bůh wyswobozenij
welikě wewssēm lidu Izrahelskēm widel sy/
a radowals se/pročež tehdy hřessys proti
krwi newinně: je chceš zabiti Dawida/an
gť bez winy: To když vslyssal Saul vkrócě
gsa řečij Jonatowu/přysahl řka: Žiwť gť
Pán Bůh/nebudeš zabít:

A Tehdy powolal gest Jonata Dawida
a powědel mu wssěkny řečy ty: A přywedl
gest Jonata Dawida před Krále Saule/
y byl gest před nim yako wčera a před wče-
rasykem: Tehdy opět vznikla wálka/a wy-
ssel Dawid/a boyowal proti Filistymsky/
y porazyl ge welmi/a vtekl gsau předim:
A wssel gest Duch Páně sly opět do Saule
y sedel gest w domu swém a držal wruce ko-
pěj/ale Dawid handl gest stoge před nim:
Saul pak hledel gest aby probodl kopí Da-
wida až wstěnu/ale Dawid vchaylil se od
Saule/a kopěj bez vrazu wwázlo wstěně/
a Dawid vssel a zachowā gest wtu noc: Te-
hdy poslal gest Saul služebníky swě doge-
domu wnoci abyho střihli/a ráno aby gey
zabili: To když zvěstowala Dawidowij
E nageho mltol řkacy: Gestli jese někde nesho-
wās tuto nocz būdesš zabít/ y spustila gest
ho wolnem pryč/a on vtekl a zachowān gť:

Tehdy Mltol wzawssy špalek wložila gey
nalože/a kuzy kozelcy chlupatou wložyla w
hlawy toho špalku/y přykryla gey ranchē:
Tehdy poslal Saul služebníky/aby yali da-
wida/a powědjno gest žesby byl nemocen:
Opět podruhě poslal Saul posly aby ohle-
dali Dawida řka: Přynesťe ho kemně nalu-
žy ať gest zamordowan.

A když přysli poslowe/nalezli gsau
špalek naložy a kozlowu kuzy w hlavách:
Tehdy rzekl Saul k Mltol. Pročs mē tak
oklamala/a pustilas pryč nepřítelē meho/
aby vtekl: Řekla Mltol k Saulowi. Nes-
mi řekl. pust mē/ gínáč zabij mē: Dawid
pak vssel a zachowān gest/a přissel k Sa-
muelowi do Ramata/a wyprawowal mu
wssěkny wěcy kterež mu čynil Saul: A sli
gsau Dawid a Samuel/a bydli gsau w
Nayot: Tehdy powědjno gest Saulowi/
Aly Dawid gest w Nayot w Ramatha: A
poslal gest Saul služebníky aby yali Dawi-
da: Kteržto když vzřeli gsau hauss proro-
know/ani prorokuj/ a Samuel an stogij
nadnimi: A wstupil gest duch Páně domich/
počali y omi také prorokowati: To když po-
wědjno Saulowi/ poslal opět gíně služeb-
níky/y ti teež také prorokowali: Opět třetij
služebníky poslal Saul/kterž y omi také p-
rokovali:

A Tehdy rozhmiewaw se Saul odssel

Kralowske.

sám do Ramatha/a přysel až k cysterne we
lité/ker až gest w Sochoť/y otázal se a řekl:
Na kterém místě sa Samuel a Dawid:
Powědijno genu/že gsau w Nayot w Ra
mata. A šel do Nayot w Ramata. A sstú
pil gest také w něho Duch Boží/a chodil w
cházegě a prorokuge/až y přysel do Nayot
do Ramatha: A svolěl se také on Saul zru
chá swého/a prokwal s giny mi před Sa
muellem/a zpijwal nah/totiz ne w odiewie
Kralowském ale prorokem nah gsa/cely
ten den y wnoy: Protož odtud wysflo př
slowij: Zdal y Saul mezy proroky:~

¶ Jonata obnowil přizn s Dawidem: A zasta
wal ho před otcem: Saul proněho chěl gey zabiti
A kterať napoli sjebau s plácem rozmluwal.

Kapitola XX.

Tehdy Dawid vřel gest z Nayoth
genž gest w Ramatha/a přysel/
mluwal gest před Jonatou. A co sem
včinil: kterať gť nepravost má/a ktery hřích
muy proti otcy twému/že hledij bez žywotij
meho: Kteryž odpowědel genu. Odstup to
od tebe ne vměšs/neboť nevěčnij ničehož
otec muoy maleho a neš welikeho/leč mi pr
wě powij/což tehdy toliko tuto řeč zatagil o
tec miy předemnu mřoli toho nebude: A při
sahl mu opět Dawid a řekl: Wj dobře otec
twý je gsem nalezl milost před očima twý
ma/a dij. Nepowijmť toho Jonatowi/a
by snad sobě nezastěl: A wřel žiwť gť pā
Bůh/a žywť gest duffe twā/že gednijn to
liko(ať tak dim) křokem/yā a smřt dělujme se
¶ A řekl Jonata k Dawidowi: Cožkoli dijš
mi včijnmť: A řekl Dawid k Jonatowi:
Aly žytra swátek obnowenij měsíce bude/a
yā jakož mám obyčey sedati podle krale za
stolem/protož odpust mi/nechť yā se někde
střijgi napoli až do dne třetijho: A wzhledna
budeli se namě ptati otec twý/dijš genu:
Prosyl mě Dawid aby rychle odšel do Bet
lema města swého/nebo tam budí obětisla
wně wšem přibuzným geho: Dijliť dobře
tehdyť pokoy bude služebníku twému: Pak
liť se rozhněwā/wěz žet gest gse gř doplnila
zlost geho: Protož včijnš milosřdenstwu s
služebním twým/neb sy přywedl mne slu
žebníka twého abych wřel s tebou w smluwu
Páně: Pakli gest namně něyake prowinenij

ty sám zabi mě/a newwod mě k otcy swému
Odpowědel Jonata: Odstup to odemne/ne
bo aniž to bude/abych poznage zlost do kona
lau otec meho proti tobě/abych tobě toho
neoznámil. A řekl Dawid Jonatowi: Ktož
mi to powij: odpowijli co otec twý twrdě
omně. Odpowědel Jonata Dawidowi:
Pod a wegđema wen napole: A když wy
šla ob a napole. A řekl Jonata Dawidowi

¶ Páne Bože Izrahelsky/poznámliť v
mysl otec meho žytra/a neš pozaytřku/a bu
deliť co dobre o Dawidowi/gestli je y hned
neoznámijn tobě/a nepossli k tobě/toto do
pust Bůh na Jonatu a nadto wysš. A pak
liť trwati bude otec muoy w swě zlosti proti
tobě/y toť wřelžy ponekom/a pustijn te/
aby vřel v pokogi/a budij Pán Bůh ste
bau/yakož gest byl s otcem mý: Gestli je pak
budu žyw/včijnš semnu milosřdenstwu pā
ně/pakliť vmřu/neodgijmay milosřdenst
wu twého od rodiny mee až nawěky/pakliť
toho nevěčnijn/když wykřemij Pā nepřáte
ly Dawidowy gednoho každeho země/wy
wřž Jonatu z do geho/a požadey Pán zru
ky nepřátel Dawida: A včijnl gest wmluwu
Jonatas s čeledi Dawidowu/aby požádal
Pán Dawida zruky nepřátel.

¶ A počal gest nadto Jonatas přisahau
se zawazowati Dawidowi/proto je milo
wal gest geho/nebo yako duffy swu tak gest
geho milowal: A řekl Jonatas k Dawido
wi: Žytra bude swátek obnowenij měsíce/
a budeť se namě ptati otec miy/když te ne vř
řij namijš/nakteremžs sedáwal/hledati te
be bude žytra a pozaytřku/protož sstupišs
a pugđes rychlenamijšto/wkteremžs se máš
střyti/gineho dne krom swátku/a sedneš v
kamena kteryž slowe Ezel/a yā třitřat stře
lijm kromu kame/a yako bych se cwičil střy
lege k cýli: A possliť také služebníka řka ge:
Gdi přynes mi zase střely: Gestli jeť di slu
žebníku: ay střely předtebau gsau wezmi ge
ty pod kěmně/nebo gest pokoy tobě/a neboy
se nic zleho/žywť gest Pán Bůh: Pakliť tak
to dijš služebníku/ay střely podal zatebu si
tehdy v pokogi gdi/neb te ppustil Pán Bůh
O slowu pak tomto kteraž gsine spolu mlu
wili/swědeť bud Pán Bůh nawěky:

¶ Tehdy Dawid střyl se napoli: A přy
šel gest swátek/a kral sedl gť aby gedl chleb:

První.

A když seděl král na své stolici wedle obyče
ge kteráz byla vstěny / wstal gest Jonata / y
sedl gest Abner podle krále / a mýsto Dawi-
dowo bylo prázně / y neřekl gest nic Saul w
ten den o Dawidowi / nebo myslil že snad p-
to nesedl s nimi za stůl / neb snad posťwornil
se a neposwětil sebe : A když byl druhý dě po
swátku / opět bylo prázně mýsto Dawido-
wo : Tehdy řekl Saul Jonatowi synu své-
mu : Proč nepřissel syn Izay ani wčera ani
dnes k stolu : Odpowědel Jonata Saulowi
Prosyl mě snažně aby šel do Betléma :
Odpust mě nebo obět slavná má býti w me-
stě mém / gedem zbratří mých pozwal mne :
Protož nyní gestli že sem našel milost před
očima twýma / nechť gdu pospěšně a opat-
řím bratří mé / protož gest nepřissel k stolu
králowu : Tedy rozhněwaw se Saul na Jo-
natu řekl gemu : Synu ženy smilné a nečisté
wšakť já wím že ty miluges syna Izay /
khanbětwe / y k hanbětwe obawně matky své .
Powšsecky zagistě dni dokud žiw bude syn I-
zay / nebudes vpewněn ty ani tve králow-
stwí : Protož gž nyní possli a přiwediz ho
k mně / nebť gest syn smrti .

Tehdy odpowědel Jonatas otec své-
mu a řekl : Proč má vmějti : co gť vđelal :
Y vchopil gest Saul kopij aby zabil Jona-
tu : Tehdy srozuměl Jonata že gž vložil otec

geho / aby konečně byl zabit dawid : Y wstal
gest od stolu hněwem Jonata / a negedl gest
chleba : Druhý den poswátku zarmantil gse
pro Dawida / proto žeby ho haněl otec geho
A když bylo ráno wysšel Jonata na pole ya-
kož prwe byl se smluwil s Dawidem / a slu-
žebníků malý zanjím : Y řekl služebníku své-
mu : Gdi a přines mi zase střely kterez wysť-
řel jím : A když pacholík běžel / střelil gest dru-
hau střelau zanjím : Y přissel gest pacholík
namýsto kdez to byla vpada střela : Tehdy
zawal zanjím Jonata / řka : Gde hyně stře-
la padla podal zatebau : Y opět po dru-
he zawal gest Jonata za pacholíkem /
řka : Běž chutně nesty : Y sebralo gest pa-
chole střely / a přineslo ku Pánu swému Jo-
natowi / a newědel gest owšem co se dge /
nebo toliko Jonata a Dawid ote wěcy wě-
děli : Tehdy dal gest Jonata střely a lucistě
pacholeti swému / a řekl : Gdi a nes doměsta
A když šel pacholík doměsta / wstal gť Da-
wid smýsta kterez bylo kupolední / a padl na
zemi poklonil se potřeti a polibiwše se plaka-
li obadwa : Ale Dawid wíce : Y řekl Jona-
ta Dawidowi : Gdi vpokogi / a což sme so-
bě obadwa přisahla wegměnu Páně řkau-
ce : Budiž Pán Bůh mezy námi / a mezy po-
kolením twým a pokolením mým až nawě-
ky : Tehdy wstaw Dawid šel gť pryč : Jo-
nata pak nawrátíl se zase do města : ~



Kralowske.

¶ Dawid utířke přýřel k knězy Achimelechovi: Ačeryž dal mu chlebuw poswátých / a meč Goliassů: Potom vřekl k Achas králi Gerystému ablaženem se učinil: ¶ Kapitola XXI.

Tehdy přýřel gest Dawid do No-
be k knězy Achimelechowi. A vřekl
se Achimelech / proto že kněmu Da-
wid přýřel a řekl gemu: Proč sy ty sám přý-
řel a žádný stebau: Řekl Dawid Achyme-
lechowi knězy: Král mi přikázal / a řekl aby
žádný newěděl otom s čím sem te poslal / a
coť sem rozkázal: A protož y služebníky mé
rozěslal jsem na ono y na ono místo: Pro-
tož nyní masli co pohotowě pogesti day
mi / pět pecniť a nebo co mužes mít: Od-
powěděl kněz Dawidowi a řekl gemu: Ne-
mám chlebuw obecných pohotowě / ale to-
liko chleba swaty / saulů čistý služebníky two-
gi / zwolášťe od žen nechť gedij: Odpověděl
Dawid knězy / a řekl gemu: Co se tne žen:
Zdrželiť sine se od žen wčerá y před wčerá-
štem když sine šli na cestu / a byly nádoby
služebníkůw swaté / ale cesta tato gest posť-
wněná / wřak yta dnes poswěcena bude w
nádobách: A dal gest gemu kněz chleby pos-
wátne / nebo nebylo tu gineho chleba gedíne
chlebowe poswátnej / kterijž byli wzati od
twáři Pane / aby tu položeni byli chlebowee
horczy.

¶ A byl gest tu wten den muž gedem z slu-
žebníkůw Saulowých wnitř wřátku bo-
žím / gmenem Dohet Idumejský / nazna-
menitejský mezi pastýři Saulowými: Te-
hdy řekl Dawid knězy Achimelechowi: Má-
šli tuto co na horowě / kopij a meč day
mi / nečť se brani své newozal / ani meče sřebu
nečť řek králowa nutila mne: Řekl kněz: E-
teš meč Goliassů filiistýmského / kterehož
sy zabil w údolí símekowém / gest obwinut
wplášť za rauchem knězským / chcessli ten
wzýti wezmi / ginehoť meče zde není kromě
toho: A řekl Dawid: Co není tomu giny
podobný / day mi gey.

¶ Tehdy wřaw Dawid vřekl gest od
twáři Saulowý wten den / a přýřel k králi
Achys Gerystému: A řekl saul služební-
cy geho když saul vzřel Dawida / wřak gest
toto Dawid král země / wřak gsa u tomutu
zpřiwaly ženy po haufijch kauce: Porazyl
Saul tisíc / a Dawid deset tisícůw: A wá-

žil gest Dawid tyto řeči wředcy swém / y v-
řekl se welmi Achys král Gerh / a změnil sobě
ginať wřta před Achys / a padal mezy ruka-
ma gich / a bil sebau o dvěře / a sliny řekly
gemu pobradě: Tehdy řekl Achys služeb-
níkům swým: Widauc Cžlowěka blážna
proč ste ho kěnně přiwedli / zdali se nám ne-
dostawa blážni / jeste tohoto přiwedli kěně /
aby tu blážnil předemnan / kažte mu pryč / ať
wijce nechodij do domu meho: ~

¶ Zbřřali se mužj k Dawidowi: A byl s nimi
v krále Moabského: Saul žaluge na knězy pro da-
wida: Doet ge smordowal / gediny vřekl Dawid
wi / a wyprawowal mu přijhody:

¶ Kapitola XXII.

Tehdy Dawid odtud wřřed řřel
gest a řřřl se wgestymí O dollam
to když zwěděl bratrj geho a wřře-
ckna rodina geho / přřřli sū wřřickni kněmu
tam: A řřřli se kněmu wřřickni kterijž koli by-
li w wřřosti polozeni a sauzeni od ginych pro-
dluhy / a byli w hořřosti ducha: A učiněn gē
Dawid nadními knížetem: A bylo gich s
nimi jako čtyři sta mužůw: Tehdy řřel od-
tud Dawid do Naasat města / kterěž gest
wzemi Moabské: A mluwil gest králi Mo-
abskému: Prosím nechť pobude zde swami
otec můj / a matka má / dokawadž nezwinim
co semnan učinj Buh: A nechal gest gich v
krále Moabského / abyli sa u něho powřřec-
ky dni / wnitřž to byl Dawid na posádce:
A mluwil gest Gaad prorok k Dawido-
wi: Utebyway natě posádce ale nawrať
se a gdi do země Juida: Tehdy řřel gest Da-
wid a přřřel do lesa Aret: A wřřřřal gest
Saul jeby se okázal Dawid / y mužj kterijž
sū byli snim.

¶ Saul pak gsa w Gabaa / když byl ge-
dnau w hagi / kterijž gest w Rama wřřřan
drže kopij / a služebníky wřřickni řřali okolo
něho / řřel služebníkům swým kterijž řřali
předními: Slyřřte mne synowě Geminy: B-
Zdali wřřem wám dá Dawid pole a winni-
ce / a zdali wás zdělá wřřecky haytmany / a
řřřřřř / a že ste se wřřickni smluwili pri mně
a není k doby mi powěděl / a naywijce že y řř-
můj Jonata wřřel w smluwu s syně Izay /
nenij k doby mě požel z wás / ani k doby mi
powěděl / proto že řř můj zbudil služebníka

III K: VI a.

První.

Wys 21 B mě proti mně / kterýž vřládá pti mně až do dnešního dne : Tehdy odpověděl Doeth ydumeystý kterýž tu stál / a byl první zslužebníkuw Saule: Ják gsem widěl syna Izay w Uobe v kněze Achymelecha / kterýžto modlil se zaň pánu Bohu / a dal mu pokrmu ale y meč Goliáše Filistymstého také gemu dal. Proto poslal Kral aby zawolali Achymelecha kněze syna Achytobowa a wse rodu ge / knězi kteří byli w Uobe / kteřížto wssic kni psli k králi: A řekl saul Achymelechowi **C** Slys synu Achytobowow: Kterýžto odpowěděl: Gotow sem pane: A řekl gest kněmu Saul: Proč gste se sinluwili proti mně: ty a syn Izay / a dal gsy mu chleby a meč / a radil gsy se s Pánem Bohem won / aby powstal proti mně vřladník mnoy až do dneška Tehdy odpovědew Achymelech králi řekl: A kto tak wěrný mezy wssimi Služebníky králowými: jako Dawid zeť králiw gda kamž mu koli rozkážes / a slawný w domu twém / zdalž gsem dnes raditi se počal s Bohem oněho: Odstupto odemne / nedonwaj se kral takowě wěcy omně služebníku swém A owssim rodu otce meho / neboť sem yá služebníkt twuý nic newěděl otom ani málo ani mnoho:

Wys 22 G A řekl Kral: Smetj vměs ty Achymelechu / y wesskeren rod otce twého: Tehdy řekl Kral služebníkuom kteříž okolo něho stáli: Obratě se a zmordayte knězi Páně / nebo ruce gich gsau s Dawidem / wěduce že vřekl / a nepowěděl mi: A nechťeli gsau služebnícy geho wztáhnuti rukú na Knězi Páně: A řekl Kral k Doethowí: Obrat ty se a oboť se na knězi Páně: Tehdy obratw se Doeth ydumeystý / obořil se na knězi Páně / y zabil gest tē den osmdesát a pět mužw oblečených w raucha knězi kněnce. a Uobe město knězi mečem zahubil A tuze y ženy / malitě / y ty genž prsy požiwali / owcy y wo la / y osla wssickno zmordowal mečem: Tehdy vřekl gest geden syn Achymelechu w syna Achytoba gmenem Abiatar / a přyběl k Dawidowi / a powěděl mu / že Saul zmordowal knězi Páně: A řekl Dawid k Abiatarowi: Smed sem to wěděl / neb tu byl tehdaž Doeth ydumeystý / že bezpochyby powij saulowi: Ják gsem winen wssimi knězi tēmi to otce twého / budjž semnu a neboy se / bude

liť kto hleděti bez hrde twého / budeť hleděti y meho / a semnan zachowan budeš :

A Kterak Dawid recowal město Ceylu: Ale Saul gñi hledal geho: Jonata řešyl Dawida: A Dawid vřel z vřladuow Saulowých.

A Kapitola XXIII.

O wěděl saul pať Dawidowi / řku ce: Ty Filistymstj oblehli saul město Ceylu / a kazy dwory: Tedy poradil se Dawid s Páně Bohē / řka: Pugduli a zbigili Filistymstē tyto: A řekl Pá: Geď a porazys Filistymstē / a wyswobodys město Ceylu: A řekl saul mužj kteříž byli s Dawidem kněmu: Ty my gsauce teď w žydowstwu bogime gse / a mnohem pať wjce pogedemeli k Ceyle proti woystu Filistymstē: Opět Dawid poradil se s Pánem Bohem: Kterýžto odpovědew řekl gemu: Wstaň a geď do Ceyly / yáť zagiste dām Filistymstē wruce twe: Tehdy tahl gest Dawid y mužj geho do Ceyly: A boyowal gest proti Filistymstym / y zayal gñm stádo / a porazyl ge rānu welitū / a wyswobodil obywarele Ceyly :

A Toho pať času když vřikal do Ceyly Abiatar syn Achymelechu / byl vřekl k Dawidowi mage sebau raucha knězi knězi: Tehdy powědjno gest Saulowi / žeby Dawid přigel do Ceyly: A řekl Saul: Dál gest ho pá wruce mě / neb wřel gest do města w němžto saul brány a zámkové / a zawřij gest wině Saul pať přykázal wssemu lidu aby geli a oblehli Ceylu / a Dawida y muže geho: To když zvěděl Dawid žeby Saul zle omě tany vřládá / řekl knězi Abiatharowi: Wezmi nase raucha knězi knězi: A řekl Dawid: Pane Bože Izrahelský / slyšal služebníkt twuý powěst / žeby se chystal Saul přigiti do ceyly / aby zkazyl město pro mě / wydadjli mě obywarele Ceyly ge wruce a pgedeli Saul jakož slyšal služebníkt twuý / ty Pane Bože oznám služebníku twē: A řekl Pán Bůh Přigede: Duj opět Dawid: Wydadjliž mě mužj Ceyly / y mužj kteříž saul semnan wruce Saulowý: A řekl Pán: Wydadj:

C Tehdy wřel gest Dawid a mužjw snim nassest set / a wysředse z města Ceyla / onde y onde chodili / neysuc sebau gisti: A powědjno gest Saulowi žeby vřel Dawid z Ceyla / a zachowan gest / a protož nepospj

Kralowskec.

ssyl wygeti s lidem: Dawid pak skryl se na paussiti pomistech bezpečných: a bydlil gť na paussiti a na huore gménem Zys / na huore timawé: a hledal gest geho Saul powssesc-
C ky dni/a nedal ho Buoh wruce geho: Tehdy zwéděl gest Dawid že gest wygel Saul aby hledal bez žiwotij geho: On pak Dawid byl gest na paussiti Zys wlese.

A Tehdy wstal gest Jonata syn Saulu / a ssel gest k Dawidowi do lesa / a posyl-
 nil rukau geho w Pánu Bohu a řekl gemu. Neboj se nenaydeť te otec můj Saul / a ty bu-
 des kralowati nad lidem Izrahelským / a yáť potobě budu druhy / ale otec můj Saul zná to: a učinili sa obadwa vmluwu před Pánem Bohem: a zůstal gest Dawid wle-
 se / ale Jonata nawrátil se do domu swého: Tehdy přišli sů Zysciisti do Gabaa k Saulowi kauce: Wssak vnás kryge se Dawid w místech naybepečnějšich wlese napahob-
 ce Achyle / kterěz gest na prawau rukau pau-
 ssitě: Protož nynij yakož žádala duse twá geho naleziť / podiž a myť snajime se nato a bychom ho wydali w ruce krále.

C a řekl kním Saul: Požehnání wy-
 od Pána Boha jest želeli mne / gđetěz tehdy
 prosím / a pilněgij snajzte se a zvězte kde gest
 w gistoře / a znamenajte místo kde stogij /
 a neb kdo gest gey widěl tu kdež ste prawili /
 Neboť přemysluge omně že bych yá lřtj-
 wé vřádal oněm / wysspehuytež tehdy a wi-
 zte wssěchny skryse geho w nichžto kryge se
 a nawratte se k nim s gistotau ať táhnu s
 wámi. Byť se pak wzemi zakopal wyhledáť
 geho se wssěmi tisíce lidu Jidského: Tehdy
 oni wstawše sli sa do Zysu před Saula:
 Ale Dawid a mužij ge° byli na paussiti Ma-
 on / na polnijnij místě na prawau rukau: Ge-
 simuh: a táhl gest Saul y lid geho aby hle-
 dali ho: a powédijno gest to Dawidowi
 aon y hned ssel gest k stále / a bydlil na pau-
 ssiti Maon: To zwéděw Saul homil gest
 Dawida na paussiti Maon: a ssel gť Saul
 a mužij geho na bok hory s gedné strany /
 a Dawid a mužij geho byli s drubé strany
 Ale Dawid gřz pochybowal aby mohl vgu-
 ti z rukau Saule: Tehdy Saul a lid geho
 oblehli Dawida wssudy wúkol / aby zgi-
 ma-
 li ge: Tehdy přišel posel k Saulowi kta:
 Pospěš a nawrať se zase / nebo wrehlí sa

do země twé Filistýmstij: a nawrátil se za-
 se Saul a přestal hledati Dawida / y táhl
 gest proti Filistýmstým / a proto nazwali
 místo to skalau rozdelugijcy:

A Skryl se Dawid w Engandym / a Saul ho-
 ně ho třetil kněmu do gestyně: Wssak Dawid ne-
 bil ho / ale podolek pláště gemu vřezal: Potom Da-
 wid wolal za Saulem / a oznámil mu jeho mohl za-
 bít: a Saul plakal a zaspřawedliwego geho po-
 čel: **Kapitola XXIII.**

Tehdy Dawid hnuw se stoho mý-
 sta / wstoupil gť abydlil namístech
 bezpečných / gménem Engaddy: A
 když nawrátil se Saul poboněm Filistý-
 ských / powédijno mu: Hle Dawid gest na-
 pušiti Engaddy: Tehdy poyaw s sebau
 Saul tři tisíce mužiw wyborných zewsse-
 ho lidu Izrahelského / ssel aby homl a hledal
 Dawida / y mužiw geho / také powysokých
 skalach pokterýchž to toliho mohau choditi
 diwoy křlowé: a přišel gest k chléwuom
 owcy kterěz byl vzřel gda pocestě: a byla tu
 gestyně do kterězto wšel Saul na potřebu:
 Dawid pak a mužij geho tam wnitř wka-
 ťe wté gestyni byli gse s kryli: a řekl sluzeb-
 nýcy k Dawidowi: Hle toť ten den okteremž
 mluwil Pán Bůh: Jáť dām nepřítel twé-
 ho tobě aby učinil s nim yakž by se lřbilo pđ
 očima twýma: Tehdy wstal Dawid / a tay-
 ně vřezal kus pláště připodolku Saulowi:
 Potom bil se w prsy Dawid proto že vřezal
 kus podolku pláště Saulowa: a řekl k mu-
 žim swým: Ať se simluge Pán nademnan-
 ne učinim te wěcy Pánu mēmu / a pomaza-
 nemu Božijmu / abych wztáhl rukau mau na
 něho / neb pomazany Pán gest: Žiwť gest
 Pán Bůh / nečinimě toho / ale leť Pá bůh
 sám geho zabij / a neb když přijde den geho
 smrti / buďto že geda na woynu / a tam lečby
 sám zabynul / litostiw mu buď Pán / newz-
 táhnu ruky mé na pomazaneho Páně: a ob-
 měčil gest Dawid těmito řečmi sluzebnýky
 swé / že sa nepowstali a nezabili Saule.

C Tehdy Saul wysšed z gestyně / ssel ce-
 stan: Wyssel gest také y Dawid zanim / a
 wysšed z gestyně wolal gest za Saulem kta
 Pánem muoy Králi: a woblehl gse Saul
 zase: Tehdy Dawid pokloniw gse k zemi:
 a řekl Saulowi: a proč wěrzíš lidem

tiž wtěz.

tiž xxi.

První.

Kterž mluví / že Dawid hledí zleho twého
 Zle dnes widěli ocy twé / že gest té dal Pán
C Buoh wruce mé / když byl wgestym / a my
 sil sem abych té zabil / ale odpustilo tobě oko
 mé / neb gsem řekl: Newztáhnúť ruky mé na
 Pána meho / nebo pomazaný Boží gť. Ale
 raděgij otce muoy pohled / a poznay kus po
 dolka pláště twé wruce me / nebo když sem
 řezal podolek pláště twého nechť sem wz-
 táhnúť ruky sweenaté: Pilně znamenay a
 wí / žeť wručau mých není zleho / ani nepra-
 wost / aniž gsem shřěšyl proti tobě / ale ty v
 kládáš wobez žywotij mé / aby mě shladil /
 sudij Pán Buh mezy mnau a tebau / a nechť
 pomstij mne Pán Buoh nadtebau / ale ruce
 mé ať negsau proti tobě: Yakož staré přijšlo
 wí gest. Že od zlych lidí wygdeť neschet-
 nost: Protož rukau mých newztáhnúť náře
 Králi Izrahelský komu se protiwiš / toho
 honíš / psa mrtweho honíš a blehu gednu
D Budij Pán Buh Saudce / a nechť rozsau-
 dij mezy mnau a tebau / a nechť pohledij a ro-
 zsaudij přy mau / a wyswobodij mne zrukú
 twých.

A když dořonal Dawid mluwé tako-
 wau řeč Saulowi: Odpowědel Saul: X
 zdaliblas twój tento gest synu můj Dawi-
 de: X pozdwihl Saul hlasu sweho plakal
 gest / a řekl Dawidowi: Sprawedliwý-
 ší sy nežli já / ty zagistě učinil gsy mi dobře
 ale já tobě zlým se odplatil / a ty gsy mi oká-
 zal dnes co sy mi dobrého učinil / kterak mne
 Buh dal wruce twé / a ty sy mne nezabil / kro-
 dy nagda nepřijtele sweho pustij ho wpo-
 gi nacestu dobrau: Ale Pán Buoh odplatí
 tobě zato co gsy mi dobrého učinil: A nyní
 že to gistotně wíj / že budeš kralowati po-
 mně / a že budeš mjeti kralowstwj Izrahel-
 ské wruce své: Přisáhnij mi w Pánu Bohu
 aby newyplnil rodu mé / ani odginal gme
 na meho zdomu otce meho: Tehdy přysahl
 gť Dawid Saulowi: X nawrátil se Saul
 do domu sweho: Ale Dawid a mužij geho
 wstaupili na bezpečné yšíj mýsta: ~

O smrti Samuelowé: Dawid rozhněwal se na
 Nabal pro nemilosedenstwj: Ale geho manželka
 wřetila hñew geho: Dary mu přynesla: Wtō Nā-
 bal umřel / a geho manželku Dawid poyal.

Kapitola XXV.

U mřel gest pak Samuel / y šsel se
 wesskeren lid Izrahelský / a plakali
 sau přijšs / a pochowali gey w mě-
 stě geho Ramata: Powstal Dawid šsel na
 pausť Saran.

X byl gest muž něyafý w Naon / agmē
 ný geho na Karmelu / a člověk ten byl bo-
 hatý přijšs / nebo měl třý tisíce owce / a ti-
 síc koz: Přihodilo se / že owce geho střihly
 w Karmelu / a gmēno mužy tomu bylo Nā-
 bal / a gmēno ženy geho bylo Abigail: A by-
 la ta žena welmi opatrná a krásná / ale muž
 gegij wřutný / neschetný / a zlobiwý / a byl
 zpokolený Káleff: Protož když wšlyšsal Da-
 wid napusť / žeby Nabal střihl owce swee
 poslal k němu deset mladencuow swých a ře-
 kl jim: Gdētež na hřm Karmeli / a přigde-
 te k Nabalowi / a pozdrawte ho odemne ze
 gmēna pokojně / a takto dñte: Budij bratři
 mým y tobě pokoj / a čeledi twé pokoj / a w-
 šsem wěcē kterž máš budij pokoj: O dñmo
 ha let zachowáwal gsem twelidi y twé wě-
 cy / ahagil gsem gich: Šlyšsal gsem že pastý-
 řy twogi střihau owce kterž byli snami na
 pausť / něda sem gím newššodil / ani kdy
 co zahynulo zřada powšselitě časy kdy by-
 li snami na Karmelu / ořež se služebníkúow
 twých a powědiť tobě: Protož nyní ať nāy-
 dau služebnícy twogi / milost před očyma
 twýma: Nebo wden dobrý přišli sme k to-
 bě / cožkoli nagde ruka twá / day služebníkú
 twým a synu twému Dawidowi:

A když přišli služebnícy Dawidowi
 k Nabalowi / mluwili gsau wšeckžna slo-
 wa ta od Dawida / a přestali gsau mluwiti
 Tehdy odpowědel Nabal služebníkúom
 Dawidowým řekl: Kto gest Dawid / a kto
 gest syn Izay: gž nyní rozmáhagij se slu-
 žebnícy / gestto wřutagij od swých panuow
 Což tehdy wezmu chleb / wodu a maso kter-
 ž gsem připrawil střicnom / dam lidem tē
 gestto newým odkud gsau: X nawrátili sau
 se služebnícy Dawidowi cestu swú / a přy-
 šli a powědeli Dawidowi wšecko což gím
 odpowědel Nabal: Tehdy Dawid řekl mu
 žím swým: Přypas každy meč k sobě: X při-
 pásal gest geden každy meč swooy k sobě / při-
 pásal gest také y Dawid k sobě meč swooy:
 X šli za Dawidem jako mužúow čtyř sta

Kralowfker.

a ginych na dvě stě zůstalo vbrěmen.

C Zěně pak Nabalowě Abigail powědel gest geden z služebníků: Hle poslal Dawid posly s paussťe/aby pozdrawili pána nasseho / a on woslyssal ge: Lidé tito dosti dobří jsou/mědajíť sa nám nepřekáželi/ aniž gest kdy co zahynulo z stáda powssěctny časy dokudž sine snimi byli na paussťi/za obraňu nám byli w noci y wedne powssěctny časy w nichžto pasli sine stáda w nich na paussťi: Protož pomysl co máš vdělati/ neboť se gest naplnila přehliwost proti mužim tve a proti čeledi twe/ a oně gest syn Belial / tak že žádný nemůž s nim mluwiti: Tehdy Abigail pospěšila a wzala dvě stě pecnuow chleba/ a dvě lahvice wina/ a pět stopcůw wařených/ a pět měric mauky bělné/ a sto s wazkuow suseneho wina / a dvě stě liber stlačených sůlůw y wložila na wosly: A řekla služebníčkům svým: Gdžtež napřed a yáť za wami pugdu/ ale muži swému Nabalowi toho nepowěděla: Tehdy když wšedla na wosla a přiblížowala se k huře/ Dawid a muži geho portali se s ní a ona s nimi: A řekl jí Dawid: Gdžťe darmoť sem ošřiháhal wssěho stáda kterěž bylo ná paussťi/ a ne zahynulo ničehož což geho bylo / a pak odplatil mi se žly za dobré: Toto učin Pán buh nepřátelům Dawidowým/ a toto přiday/ gestli že nechám z wssěch věcí ge až do gýtra/ psayka také nebudu žiwiti.

A když všela Abigail Dawida/ pospěšila a šedla s wosla/ a padla před Dawidem natwář swau/ a poklonila se nazemi a padla k nohám geho/ a řekla: Nechť gest namně ta neprawost pane můj/ prosím odpuť ať mluwíj děvka twá w wssí twe / a wsslyš slowa služebnice twe: Ne wnahluoy se prosím pane můj králi na muže tohoto mého neschetného Nabala/ nebo wedle gme na swého blázen gest/ a nemůdrost s nim gť nebo yá služebnice twá newiděla sem služebníků kterěž sy poslal: Protož nyní žiwě gť Pán Buh a žiwě gest duffe twá genž zadřžela tebe aby nepřissel a krwe newylil / a zachowal duffi twau: A nyní ať sa nepřátelé twogi/ yako Nabal / a kterěž hledí zleho pána meho: A protož přigmi darek tento a pokrmu kterěž přinesla tobě služebnice twá/ a day služebníčkům kterěž gdu zatebau pá-

nem mým: Gdžmž neprawost děvky twe: Nebo čině učinj tobě Pán Buh pánu mému čeled wěrnau: Ty zagistě pane můj boge Páně wedeš/ protož zlobiwost nebudiž nalezena natobě powssěctny dni žiwota twe. Powstallibý kdy člověk stihage tě/ a hledě bezžiwotij tweho/ bude duffe pána meho w obraně a wstraži yako w swazku žiwých w pána Boha tweeho: Duffe pak nepřítel twých točitť se bude/ yako točij pratem wůkol rychlé: Protož když naplnij Pán Buh tobě pánu mému wssěctny věci dobré kterěž mluwil dobré otobě/ a wstawjť tě wuodcy nad lidem Izrahelským/ nebudeť to tobě křežkosti/ a k wssřiptu/ že sy newylil krwe newinně/ a jes se nepomstil: A když učinj Paan Buh dobře Pánu mému/ rozpomenes se ta kě naděwku swau/ a učinis gij dobře.

A řekl Dawid k Abigail: Požehnany Pán Buh Izrahelský/ kterýž tě poslal dnes wcestu mi/ a požehnaná řeč twá/ y požehnaná ty kteráž sy zadržela mne abych nessel krwe wylewat / abych nepomstil se swau rukau / ginať žiwě gest Pán Buh Izrahelský kterýž překázal mi abych zle nečinil tobě/ by byla rychle newyssla proti mně nebylby zůstal žiw až do gýtra žádný z Nabalowých/ ani psýk: Tehdy přigal gest Dawid zrukau gegij wssěctny věci kterěž byla přinesla: A řekl gi: Gdžž zase wpořogi do domu tweho: A y wsslyssal sem hlas twuoy/ a wctil sem twať twau: A přissla gest Abigail k mužim swému Nabal/ a byly hody w domu geho/ yako hody kralowfke/ a srdce Nabalowo weselo/ neb byl wopily přilifs: A nepowěděla genu slowa žádného maleho ani welikého až do gýtra: Ráno pak když byl střezwěl Nabal powěděla mu teprw slowa Dawidowa ženageho: A zmetwělo srdce geho w něm/ a w činěno gť yako kámen: A když pomínulo deť dni/ porazyl Pán Buh Nabala/ a wmrčel gest: To když wsslyssal Dawid že wmrčel Nabal/ řekl: Požehnany Pán Buh kterýž pomstil pře mě a pohaněni nad Nabalem/ a služebnička sweeho zachowal od zleho/ a zlost Nabalowu odplatil na hlawnu geho.

A Tehdy poslal Dawid a mluwil k Abigail/ aby gi wzal sobě zamanjellu: A přissli gsau služebničky Dawidowi do Karmelu/ a mluwili sa k Abigail řkuce: Dawid pos-

¶ První.

nal gest nás krobě / aťby tě wzał sobě z aman
želku. Kteráž powstawossy poklonila se až k
zemi řkúc: Ať služebnice twa budiž zaděwku
aby vmýwala noby služebníkú pána meho
Tehdy pospúšsila Abigail a wsešla na osla
a pět panen s lozaní pěstami: A s lozaní po
sly Dawidowými / y učiněna gest geho má
želka: Ale y Achymoe poial sobě dawid zgez
rahel / a byly obe genu za manželky: Saul
pak dal gest dceru swu Mířkol / kteráž byla
žena Dawidowa gineemu muži gmeenem
Salty synu Lays kterýž byl z Gallim: ~

¶ Wyzradili zysfystij Dawida. Saul ho honil
ale sám vpádl wnebezpečnstwí / neb naň do sta
nu Dawid wšel když spal: Wzał kopij a čířsy: po
tom Abnerowi přymlauwal / že neostřihali krále
Saul litowal že se mu protiwil: A lahodně kněmu
mlawil.

¶ Kapitola XXVI.

A Kzissli gsau zysfystij k Saulo
wi do Gabá / rzkauc: Ať Dawid
střyl se na pahrbku Achyle / kterýž
gest proti paussti: A wstal Saul a tahl na
paussti zysf / a sním tři tisíce mužow wy
branych zewssého Izrahele / aby hledali Da
wida napaussti zysf: A položyl se Saul s li
dem w Gabá Achyle / kteráž bylo proti pau
ssti na cestě: Dawid pak bydlil napaussti: A
wida žeby Saul přigel hledat geho napussti
poslal speheře / a zvěděl glistotně že přigel
Saul tam: Tehdy wstaw tayně Dawid /

šel gest namířsto kdežto byl se položyl Saul
slidě: A když shledl mířsto kdežto spal Saul
a Abner syn Ner / haytman woyska geho /
a Saule anspij wswém stánu / y giny lid o
kolo něho: Kžel Dawid k Achymelechowi
Kreyskemu / a k Abizay synu Sarwie bra
tru Joabowu rzka: Kto puogde semnan k
Saulowi do woyska: Kžel Abizay: Jáť
puogdu stebau: A přissli gsau Dawid a Ab
bizay dowoyska wnocy / a nalezli sau Sau
le an leži a spij wstánu swém / a kopij wstrče
ně do země vhlawy geho / a Abnera pak y gi
ny lid vzřel ani spij wnořol geho:

¶ Tehdy řekl Abizai k Dawidowi: Dnes
dal Pán Bůh nepříteli twého wruce twee:
protož yáť ho nynij protknu kopijm na strže
až do země pagednau / a podruheť nebude tře
ba: Kžel Dawid k Abizay: Ne zabígey ge
neb kto wztáhna ruky na pomazaneho Boží
ho bude bez hříchů: A řekl Dawid: Žiwť gť
Pán Bůh / leč Pán Bůh porazý ho / a neb
den smrti geho přigde / a neb leč sám zahyne
wbogi / milostiw mi buď Pán Bůh / aby ch
newztáhl ruky a zabil pomazaneho Boží:
Protož nynij wezmi kopij geho / kteráž gť w
hlawách / a čířsy s wodau a poďme pryč:
Tehdy wzał gest Dawid kopij a čířsy swo
dan / kteráž byla vhlaw Krále Saule a sli
pryč / a žádný gich newiděl / ani kto procytíl



Kralowske:

neš dopustil byl naně Pán Bůh twrdé spa-
 ni: X když prošli woystko stál gest Dawid
 podál nawrchu hory proti woystu / a bylo
 mýsto weliké mezy nimi: X wolal Dawid
 a řekl k lidu / a k Abnerowi synu Ner / ržka :
 Abner což mi ne odpowíš: Tehdy odpo-
 věděl Abner: Kdo sy ty že křičíš a nedáš
 pokoge králi: Tehdy odpověděl Dawid k
 Abnerowi / ržka: Wšak sy ty muž / gestio to
 bý není rowneho w lidu Izrahelskem /
 proč sy ne ostržhal Pána twého krále / gedě
 zagistě zneprátel wšel gest do woystka wa-
 sšeho aby zabil krále Pána twého / není to
 došře co sy učinil / žiw gest Pán Bůh že gste
 hodni sinrti wy / že gste ne ostržhali Pána
 wasšeho a pomazaneho Božjho: Protož
 nyni pohleday kde gest kopij Kralowo a či-
 sšeswodau / kteráž byla v hlavy geho.

X poznal gest Saul hlas Dawidů a
 řekl: Zdali hlas twý gest to synu můj Da-
 wide: X řekl Dawid: Hlas můj gest králi
 můj Pane: X řekl: Proč tak pán můj hledí
 bez žiwotij služebníka swého / y co sem učinil /
 a neš co sem prowinil: Protož nyni pro-
 sým mily králi wyslyš řeč služebníka twé-
 ho: Zbuzugeli té Pán bůh proti mně nechť
 obětuge se obět / pakli lidé / zlořečení su před
 twárij Božj / neb gšau mě wyhnali z sebe
 dnes abych nepřebýwal w dědictwí Páně
 ržance: Gdi a služ bohům cyžým. A nyni
 nebudiž wylita krew má nazemi před Páně
 Bohem: Proto že wyšsel gest král Izrahel-
 ský / aby hledal a honil mne jako blechu ged-
 nu / rowně jako když se honij kuroptwa na
 horách.

Tehdy odpověděl Saul: Shřessil
 sem / nawratíš se zase synu můj Dawide / ni-
 koli giž wíce nebudu hledati twého zleho /
 giž nic ne učiním / proto že gšy wážil sobě
 draze žiwot muoy před očima swýma dnes
 nebo zřeymé gest že gšem nemidře činil / a že
 sem neznal mnohých wěcy: Tehdy odpowě-
 děw Dawid řekl: Teď hle kopij Kralowo /
 nechť gde geden z služebníkůw Kralowých
 a wezme ge: Pán Bůh pak odplatí gedno
 mu každému wedlee geho sprawedlnosti a
 wíjry / dalť gest tébyl dnes Pán Bůh wru-
 cemě / ale nechť sem té zabiti / a ztahnauti ru-
 ky swé na pomazaneho Božjho: A jakož
 zwelebena gest dšse twá dnes před očima

mýma / tak bude zwelebena dšse má před
 twárij Božj a wyswobodíť mě zewšij vz-
 kosti: Tehdy řekl Saul k Dawidowi: Po-
 žehnany ty od Pána Boha synu můj Da-
 wide / ty budeš mocný / a prospijwati budeš
 w swých skutcích: X šel gest Dawid cestu
 swau pryč a Saul takee nawrátíl se do do-
 mu swého:

Vtekl Dawid k králi Achys Getštemu / y
 dal mu místo Sycelech. On pak laupeže činil po
 zemi: Kapitola XXVII.

Omyslil Dawid w sedcy swem /
 A když yá vpadnu gednoho dne
 wruce Saulowy / lepeť gest abych
 vtekl a zachowal se wzemi Filistymské / a
 by neměl naděge / a přestal Saul hledati
 mne powšsech končinách Izrahelských / pro-
 tož vgdut zrukau geho: X wštal Dawid / a
 šel gest on / a šest set mužůw snim k Achys
 synu Maot králi Geth: X bydlil Dawid s
 Achys w Geth / on y mužij geho / y čeled ge-
 ho / y dvě žene geho Achynoen Gezrahelit-
 ská a Abigail žena Nábala z Karmelu: X
 powědijno gest Saulowi žeby vtekl Da-
 wid do Geth: Protož přestal wíje geho hle-
 dati.

X řekl Dawid k králi Achys: Gestli že
 sem nalezl milost vtebe / daymi mýsto wnet-
 terě měšče kraginy této at tu bydlím: Proč
 tehdy služebníč twuoy gest stebau w měšče
 kralowském: X dal gest genu Achys wten
 den město Sycelech: A odtud Sycelech
 příleželo gest králům Jůda až dodnešního
 dne: X byl gest Dawid w kragině Filistý-
 ských začtyři měsíce: Dawid pak a muži ge-
 ho chodili nabraní a nalaupež mezy lid Ge-
 surský a k Getry / a Amalechytské take li-
 pili: Neboti bez obydlí byli sa wozemi odstá-
 rodáwna od sud až k zemi Egipské / a hubil
 Dawid wšsecku zemi gich / nežiwil muže ani
 ženy / a bral gím owce / woly / wosly / welb-
 laudy / y rancho / a nawracowal se zase a
 přicházal k Achys.

X ržkal mu Achys: Kde gšy zagímal
 a bral dnes: Odpowěděl mu Dawid: Pro-
 ti poledni Jůda / a proti poledni Geránel / a
 proti poledni Ceny: Nežiwil Dawid a
 ni Muže ani Ženy / zaadneho nechťel při-
 westi do města Geth / ržka: Aby nežalo-
 wali nanás a to sobě vmínil powšsecky dni
 s iii

První:

Dawid dokudž bydlil w krágině Filistým
stých/ a tak činil: Wěryl Dawidowi
král Achys ržka: Mnoho zleho učinil proti
lidu twému Izrahelskému: A protož řekl: Bu
deť v mne slaužyti Dawid až nawěky:~

¶ Saul wěstce žbil: potom když se Filistým
stři sebrali proti němu: Doptal se ženy kamzedlné:
Ona žubila genu Samuele/ který mu budící wě
cy oymnil. ¶ Kapitola XXVIII.

A Stalo se wry dni/sebrali woysto
Filistýmstij/ aby boyowali proti
lidu Izrahelskému: Tehdy řekl
král Achys Dawidowi: Wězyž je pogedeš
semnau nyni na woynu/ ty y mužij twogi:
Řekl Dawid k Achys: Nyni žwijs coť v
dělá služebníť twouy: Dž Achys k Dawi
dowi: A yá vdělám tě strážneho hlavy mé
powšecky dny žywota meho.

Wys. xxv a

¶ Samuel byl v mčel/ a plakal ho we
střen lid Izrahelský a pochowali ho w mč
stě geho Ramatha: A Saul tehdyž byl wy
hladil ž swě země wšecky čarodějnijky a wě
stce/ a zmordowal ge: Tehdy sebrali se Fi
listýmstij/ tabli a položyli se na mčstě Su
nam: Sebral také y Saul woysto/ wšec
ky Syny Izrahelské/ a přitahl nahory Gel
boe: A shledl Saul woysto Filistýské/ bal
se/ a vžaslo se srdce geho přijlš: Tehdy ra
dil se s Pánem Bohem: A neodpowědel gest
gemu/ ani strže sny/ ani strže oběti/ ani strže
kněze/ ani také strže proroky.

Wys. xliij ff

Skut. xvi c.

¶ Tehdy řekl Saul služebníťuom swý:
Pohledayte mi někde ženy čarodějně/ a wě
stij/ a puogdu knij/ a žwiim strže ni: A řekli
služebnícy geho: Gestit žena wěstij a čaro
dějná w mčstě Endor: Protož Saul změ
niv oděw/ a wogině raucha oblekl se/ šel gest
on a dwa mužij snim přišli sau k ženě wno
cy/ a řekl gij: Čaruy a žřes mi tohož dñm:
Řekla žena kněmu: Ty wšjs co gest učinil
Saul/ kterak vyplnil a zmordowal wzemi
wšecky čarodějnijky a wěstce: Protož pč
vkladaš o žywot muoy: chces aby ch by
la zamordowana: A přisahl gi Saul w Pa
nu Bohu ržka: Žywě gest Pán Buh/ žet ne
přigde nic zleho natě/ proto: Řekla mu žena
Kohož mám wzkřesyti. Kterýž řekl: Sa
muele mi wzkřes.

¶ A když vzřela žena Samuele/ a žřikla

na Saule ržkanc: A proč gsy mě oklamal a
podwedl/ wšak gsy ty Saul: A řekl gi král
Saul: Uleboy se/ cos widěla: Řekla žena k
Saulowi: Bohy widěla sem/ ani země wy
stupugij: Dž gi Saul: Jaký gest způsob ge
ho: Kterážto řekla: Muž starý gest wode
ny pláštěm: A porozuměl Saul že gest Sa
muel/ a stloniw se k zemi poklonil se.

¶ A řekl Samuel k Saulowi: A pročs
mě wzkřysyl a nenechal vpořogi: Řekl saul
Džkost mám přijlšni/ Filistýmstij boyn
gij proti mně/ a Pán Buh odstupil odemne/
a nechce mne vslyšeti/ ani strže sny/ ani str
že proroky/ protož gsem tě powolal/ aby mi
powědel co mám dělati: Tehda řekl genu
Samuel: Co mne tžjes: poněwadž Paan
Buh odstupil od tebe/ a obrátile k twému
nepříteli: Učině tož Pán Buh yakož mlu
wil strže mne/ a odegmet králowstwij twee
zruťu twých/ a dāt ge nepříteli twému Da
widowi/ proto že gsy nevposlechl přikázanij
geho/ a nenaplnils přehlwošti geho/ aby ž
mordowal lid Amalechytstij: A protož což
trpšjs dnes/ Pán Buh gest to způsobil
a dāt Pán Buh také y lid Izrahelský stebij
wruce Filistýmstij. Žytra pak ty y syno
wě twogi budete semnu: Ale y woysto Iz
rahelské dā Buh wruce Filistýmstij:
To vslyšew Saul yhned padl nazemi/ neb
se byl vlekl naramně slow Samuelowých
a syla nebyla přyněm/ neb byl negedl ten celý
den chleba.

¶ Tehdy ta žena wěšla k Saulowi/ a
vžřela ho an ležij na zemi/ neb se byl zarmutil
welmi: A řekla kněmu. A y služebnice twā v
poslechl sem tebe/ a složyla sem žywot swij
wruce mé/ a vposlechl sem řečij twých/ kte
rěž gsy mluwil kněmu: Protož y ty vposlech
nij mne nyni/ a položimě před tě chleby/ aby
gedl a posylnilse/ a mohl giti pōse cestu. Kte
rýžto odmliwal a řekl: Ulebuduť gijšti: Te
hdy přynutili su ho služebnícy geho a žena/
až y vposlechl gich: A wšraw s země sedl na
lože: A ta žena měla tele krmné wdomu/ y po
spijšyla a zabila ge/ a wzemšy mauky nadě
lala chlebuow přefiných/ a položyla před sau
le y před služebníky geho: Kterýžto když po
gedli/ šli sau pryč/ a chodili celau tu noc:~

¶ Anžjata Filistýmstā přemluwali králi swě

Kralowske.

mu pro Dawida / a nechceli ho mŕiti vwoyſtce: A
kázal se mu zase wrátiti Achys na místo geho:

¶ Kapitola XXIX

Tehoy sebrala se wſſecká woystka
Filistymſká do Aſer / ale y lid Izra
helſký také položyl se vſtudnice kře
ráž byla w Gezrahel: Knížata pak Filistý
ská chodili wſtech a wtiſýcých: Ale dawid
a mužj geho byli ſau w nayzadněgſſim hu
ſſie s Kralem Achys: Tehdy mluwili gſau
knížata Filistymſká k krali Achys: Co chyt
tito žide: Ažel Achys k knížatům Filistym
ſkým: Zdaliz neznáte Dawida kterýž byl ſlu
žebník krala Saule Izrahelſkého / a geſt giž
vinné mnoho dnij a let / a nenalezl sem namě
nic zleho / odtoho dne yaž kěnně přyſſel / až
doſawad. A rozhněwali gſau ſe proti krali
Achys knížata Filistymſká / a řecli gſau ge
mu: Necht zase nawraty ſe Dawid / a gſt do
ma na místě ktereſ mu vložyl / a ať negezdij
ſnami doboge / aby ſnad nebyl nepřitel náſ
a proti nám kdýž bychom ſe počalibyti: Ne
bo kteraſ gináč budeſe mocy libiti pánu ſwě
a gey vlogiti / než hlawami naſſimi / wſſak
gſt to tē dawid / ktere mužj zpřjwali w piſniach
tchic: Porazyl ſaul tiſýc / a dawid deſet tiſýc

A powolal Achys Dawida a řecl ge
mu: Žiwé geſt pán Buh / že gſy ty mužj vprj
my / a dobrý před očyma mýma / a twé wgi
tij y wygitij dowoyſta ſemmaut geſt / a ne
shledal ſem dotebe nic zleho / odtoho dne w
kterýžſ přyſſel kěnně / až dotohoto / ale kni
žatům ſe neljbiſſ: Protož nawraty ſe zase
domuow / a gdi vpoſtogi / ačby ſenehněwa
li knížata Filistymſká widaucz tebe: Ažel
Dawid k Achys: A co ſem vdelal: a neb co
ſy shledal namně takoweho: odtoho dne w
kterýž gſem počal býti vtebe / až doſawad / a
bych negel / a neboyowal proti nepřatelj pá
na meho Krala:

A odpovědel Achys a řecl Dawido
wi: Wjím že dobrý ſy ty před očyma mýma
yaťo Angel Božj: Ale knížata Filistymſká
řecli gſau / ať negezdij ſnami dobitwy: Pro
tož ráno wſtaň ty / a ſlužebnjcy twogi / kře
tj přyſſli ſtebu / a kdýž wnocy wſtaneťe na
wſwité odegdēte: Tehdy wſtal wnocy Da
wid y mužj geho / aby ſli zase na wſwité / a
nawratili ſe zase dozeme Filistýſké: Ale Fi
liſtymſtj wytrhli gſau do Gezrahel:

¶ Dawid nawratiw ſe / nalezl Sycelech měſto

ſpalené honil lapežnjky / a ſlužebnjſt Egipſký do
wedl gey k nepřateluom: Kteréž přemohſſy lape
že gim odyal: A rozbitowal mezy boyownjky lau
pej / y kterež oſtrihali břemē darowal ſarſſi iudſké

¶ Kapitola XXX:

Akdýž přišli Dawid a mužj geho
do měſta Sycelech / třetj dē Ama
lechytſtj vdeřyli naměſto ſycelech /
z ſtrany polednj / a dobyli gſau Sycelech / a
zapálili / a zgjmali ženy y deti odnaymenſſij
ho až do naywětſſjho / a žádného nezabili /
ale zgjmanwſſe wedli ſſebau / a ſſiceſtu ſwí
a kdýž přišel Dawid a mužj geho doměſta
a nalezli ge ano wypáleno / a ženy ſwé a dce
ry y ſyny kdýž zwedēli ze gſau zgimani / žtři
kl geſt Dawid y lid kterež byl ſnim / a wel
tj m křikem plakali gſau / až ſe gim ſlyz nedo
ſtawalo / nebo y dvě ženē Dawidowē yatec
byly a wedeny pryč / totj Achynoen Gezra
helitſká / a Abigayl žena Nabalowa Kar
melitſká / y zarmanil ſe Dawid welmi / neb
chtěl ho lid giž vſamenowati pro že wchoťo
ſti byla duſſe gednoho každého muže nad ſy
ny a dcerami ſwými.

A Tehdy Dawid poſylniw ſe w Pánu
Bohu ſwém: Ažel k Abiatharowi ſynu A
bimelechowu knězy: Oblec ſe zaimne w rau
cho kněžſké: A oblekl ſe zaň Abiatar w rucho
kněžſké: A radil ſe Dawid s pánem Bohem
tka: Buduli honiti loťtjſy tyto / a zgimamli
ge čyli nicz. O dpowēdel gemu Pán Buh:
Hoň bezpochyby zgimáſſ ge / a odeyměſ
gim lupež. A homliſau ge Dawid / a ſſeſt ſet
mužuow kterež byli ſnim / a přyſſli ſau k po
toku Bezor: A zuoſtali gſau někteřj z nich v
ſtawſſe: Ale Dawid a čyřy ſta mužow s
nim homli gſau předſe / neb zuoſtalo gič
dwē ſtē vřeťy Bezor / kterež byli vſtali a ne
mohli přegiti:

A nalezli gſau muže Egipſkého na po
li / a přiwedli ſau ho k Dawidowi / a dali mu
chleba aby pogecl / a wody aby ſe napil / a
ſus ſwazku ſſjtuow / a dwa ſwazky wjina
ſucheho: Kterýž kdýž pogecl wotčal geſt / a
poſylnil ſe / nebo byl negedl chleba ani wody
piltřj dni a třj nocy: Ažel gemu Dawid
Čj gſy ty: odkudž gdeſſ: a neb kam: Kte
rýž to odpovědel gemu: z Egipſtu gſem yá
ſlužebnjſt gednoho Muže Amalechytſké
ho / y nechal mně na ceſtē Paan muoy /

f v

Wjſ xxvj a

B

Wjſ xxij b

D

neb sem se roznemohl již ted třetí den / a byli
sine wystočiwše k straně polední Cerety / a
proti Jüda / a kupolední Kales / y vdeřili na
mesto Sycelech / a wypalili ge: Kžel genu
Dawid: Múžessi me dowesti k tomu woy
sku: Kteryž to odpowědel: Přisáhnij mi
steže Boha aby mne nezabil / a aby mne ne
dawal wruce Pána meeho / a přiwedu te k
woysku to: y přisáhl ge Dawid: Kteryž
když ho přiwedl k woysku / a ay oni leželi naze
mi gedauc a pigúe / a jako hody strogúe / a
slawúe jako den swáteční / zato co san nab
rali laupeže z země Jüda / a Filistymské: y
bil gest Dawid od večera až do večera dru
heho dne / a nevtěl z nich žádný gediné čtyři
sta mladencúw kteryž to wsedawssi na wel
blandy vteklí / au: y oddal gest gim Da
wid wsecky wěcy kteryž byli pobrali Ama
lechytstij / y dvě žene své wzał gim zase / a
ni kdo zabynul od naymensšijeho až do
naywěššijho / y z synúw / y z dcer / y z wššeho
statku gich nic se neztratilo / a což koli byli za
yali a pobrali / wššeko zase gim Dawid od
yal a wzał / y stáda wššeka a woly / a hnal
před sebou: y řeklí san: Toť gest laupež Da
widowa.

y přissel Dawid k dvě ste mužim kte
říž byli vstali anemohli giti / a kázal gim byl
zůstati vřeky Bezor / kteryž to wyšli san w
cestu proti Dawidowi / y proti lidu kteryž

byl s nim: y Dawid přistaupiw k nim poz
drawil gich pokojně: y odpowědew wššeli
ky muž neshlechtný z těch kteryž byli s Da
widem / řka: Poněwádž san nebyli tito s ná
mi nedáme gim nic z kořisti kteraž sine od
yali / ale dosti magú / když gedn každý wěz
me swu ženu a děti / a wězmuc nech gdu pryč
Kžel Dawid: Netak vdeřáte bratrúj mogli
s tau kořistú kteraž dal nám Pán Bůh / a
ostřihál nás / a dal lořistú kteryž byli wy
bogowali mesto naše wruce nám / anž vřly
šij wás kto wtěto řeči / ale rowný díl bude
y těm kteryž byli šli nawoynu / y těm kteryž
břemen hledali / a teže děliti budan: y stalo
se to od toho dne / a tak za práwo wššlo w
lid Izrahelský až do tohoto dne.

y nawrátíl se Dawid do Sycelecha
poslal dary starššim Jüda přátelúom swý
zkořistú / a z laupeže kteraž byl wzał / a řekl:
Přijmíte požeňnání laupeže nepřatel Bo
žích / těm kteryž byli w Bethel / a w Ramot
kupolední / a kteryž w Gether / a kteryž w Al
roel / a kteryž w Sefamoth / a kteryž w Es
chama / a kteryž w Rachel / a kteryž w městech
Geramelowých / a kteryž w městech Ceny /
a kteryž w Arama / a kteryž při Gezeru Al
san / a kteryž w Athan / a kteryž w Ebron:
y giným kteryž byli natech mýštech / kdez to
bydlil Dawid / a mužij geho:

y vřeklanij a mordú Izrahelským: y smrti

